



Moltio

Quick Instruction Guide

Type HD8768

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registratevi sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserire il CD nel lettore del computer per accedere al documento desiderato. **Consultate il sito www.philips.com/support per scaricare l'ultima versione del manuale d'uso (fare riferimento al numero di modello indicato sulla copertina).**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb des Geräts in Kurzform dargestellt. In der Verpackung des Geräts befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Die CD in das Laufwerk im Computer einlegen und das gewünschte Dokument öffnen. **Auf der Webseite www.philips.com/support kann die aktuellste Version des Bedienungshandbuchs heruntergeladen werden (dabei ist auf die auf dem Deckblatt angegebene Modellnummer Bezug zu nehmen).**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. Dans l'emballage de la machine vous trouverez un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérer le CD dans le lecteur de l'ordinateur pour accéder au document désiré. **Consulter le site www.philips.com/support pour télécharger la dernière version du manuel d'utilisation (se référer au numéro du modèle indiqué sur la couverture).**

English

Italiano

Deutsch

Français

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor del ordenador para acceder al documento deseado. **Consulte la página www.philips.com/support para descargar la última versión del manual de uso (haga referencia al número de modelo indicado en la portada).**

Español

Português

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber conselhos e atualizações relativas à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina poderá encontrar um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do computador para aceder ao documento desejado. **Consulte o site www.philips.com/support para descarregar a última versão do manual de utilização (consulte o número do modelo indicado na capa).**

EN - CONTENT - PAG.6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO / COFFEE	12
MY FAVORITE ESPRESSO	12
CHANGING COFFEE BEANS	13
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	15
MILK FROTHING	16
HOT WATER.....	17
DESCALING.....	18
BREW GROUP CLEANING.....	20
AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING.....	21
CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY AND THE COMPARTMENT.....	24
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	25
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	26
MAINTENANCE PRODUCTS	27

IT - INDICE - PAG.8

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE.....	10
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	11
PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ	12
IL MIO ESPRESSO IDEALE	12
SOSTITUZIONE CAFFÈ IN GRANI.....	13
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	15
COME EMULSIONARE IL LATTE.....	16
ACQUA CALDA	17
DECALCIFICAZIONE	18
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	20
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO	21
PULIZIA DEL CONTENITORE CAFFÈ IN GRANI, DEL VASSOIO E DEL VANO CAFFÈ	24
SEGNALI DI AVVISO (GIALLLO)	25
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO).....	26
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.....	27

DE - INHALT - S. 28

SICHERHEITSHINWEISE	28
ERSTE INBETRIEBNAHME	32
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	33
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE	34
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO.....	34
WECHSEL DER KAFFEEBOHNEN	35
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	37
AUFSCÄUMEN VON MILCH	38
HEISSWASSER	39
ENTKALKEN	40
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE.....	42
REINIGUNG DES AUTOMATISCHEN MILCHAUFSCÄUMERS	43
REINIGUNG DES KAFFEEBOHNENBEHÄLTERS, DER SCHALE UND DES KAFFEEFACHS.....	46
HINWEISSIGNALE (GELB).....	47
ALARMSIGNALE (ROT)	48
PFLEGE-PRODUKTE.....	49

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.30

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	30
PREMIÈRE INSTALLATION	32
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	33
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ.....	34
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	34
REMPLACEMENT CAFÉ EN GRAINS	35
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	37
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT	38
EAU CHAUDE	39
DÉTARTRAGE	40
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	42
NETTOYAGE DU MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE.....	43
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À CAFÉ EN GRAINS, DU PLATEAU ET DU LOGEMENT À CAFÉ	46
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)	47
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)	48
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	49

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE - PÁG. 50

NORMAS DE SEGURIDAD	50
PRIMERA INSTALACIÓN	54
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	55
PRIMER CAFÉ EXPRES / CAFÉ.....	56
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	56
SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO.....	57
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	59
CÓMO ESPUMAR LECHE.....	60
AGUA CALIENTE	61
DESCALCIFICACIÓN	62
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	64
LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO.....	65
LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ	68
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	69
SEÑALES DE ALARMA (ROJO)	70
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	71

Español

Português

PT - ÍNDICE - PÁG.52

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA	52
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	54
CICLO DE ENXAGUE MANUAL	55
PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ.....	56
O MEU EXPRESSO IDEAL	56
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOS.....	57
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA.....	59
COMO BATER O LEITE	60
ÁGUA QUENTE.....	61
DESCALCIFICAÇÃO	62
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ.....	64
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO	65
LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ	68
SINAIS DE AVISO (AMARELO).....	69
SINAIS DE ALARME (VERMELHO).....	70
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	71

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
 - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
 - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by

Philips to avoid a hazard.

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance

stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!

- Do not keep the machine at temperature below 0 degrees Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.


Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - NORME DI SICUREZZA

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. È tuttavia necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina a una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo di alimentazione penda dal tavolo o dal piano di lavoro o che tocchi superfici calde.
- Non immergere la macchina, la presa di corrente o il cavo di alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto di acqua calda verso parti del corpo: pericolo di ustioni!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Rimuovere la spina dalla presa:
 - se si verificano dei malfunzionamenti;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo di alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa risultano danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo di alimentazione. Tutte

le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.

- La macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite all'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è prevista per il solo uso domestico. e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o analoghe sorgenti di calore.
- Nel contenitore caffè in grani inserire sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.
- Non riempire il serbatoio con acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.
- Per la pulizia, non utilizzare polveri abrasive o detersivi aggressivi. È sufficiente un

panno morbido inumidito con acqua.


- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina a segnalare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene eseguita, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento può congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

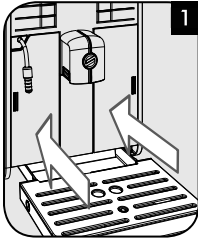
- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo di alimentazione.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo di alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti". Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

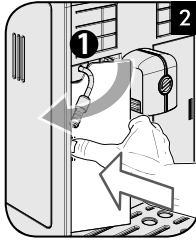
FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


EN

Insert the drip tray with grill into the machine. Make sure it is fully inserted.

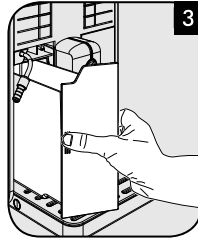
IT

Inserire la vasca raccogliogocce con griglia nella macchina. Verificare che sia inserita completamente.



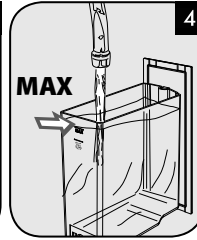
Push gently on the edge of the water tank door to release the handgrip.

Premere delicatamente sul lato dello sportello del serbatoio dell'acqua per far uscire l'impugnatura.



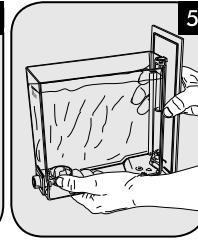
Remove the water tank by pulling the handgrip.

Estrarre il serbatoio dell'acqua tirando l'impugnatura.



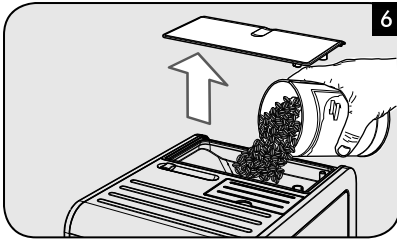
Rinse and fill the water tank with fresh water up to the MAX level and slide it back into the machine.

Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX con acqua fresca e reinserirlo nella macchina.



Always carry the full water tank as shown in the picture.

Quando è pieno, il serbatoio dell'acqua deve essere trasportato come mostrato in figura.

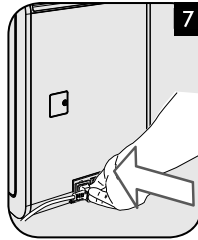


EN

Remove the coffee bean hopper lid. Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper.

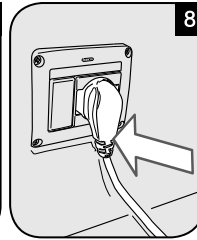
IT

Togliere il coperchio dal contenitore caffè in grani. Versarvi lentamente il caffè in grani.



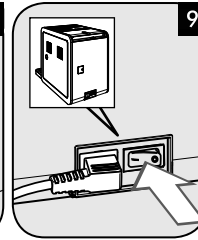
Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



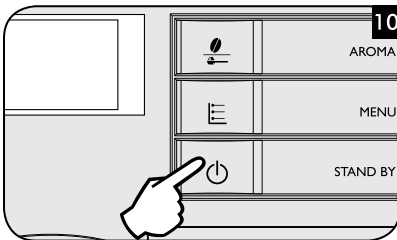
Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.




Switch the power button to "I".


Portare l'interruttore su "I".



EN

Press the  button to turn on the machine.

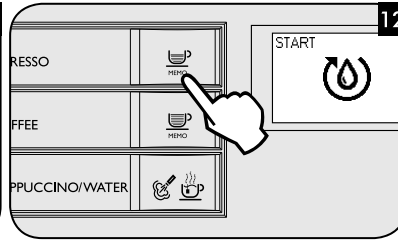
IT


Premere il tasto  per accendere la macchina.




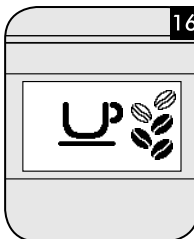
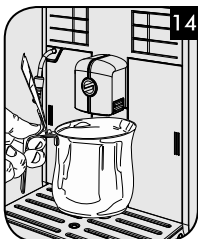
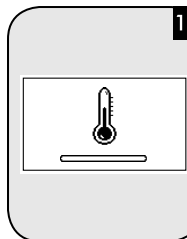
Place a container under the steam wand.

Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.



Press the  button to start priming the circuit.

Premere il tasto  per avviare il ciclo di caricamento del circuito.



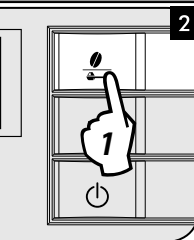
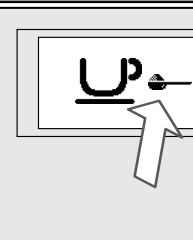
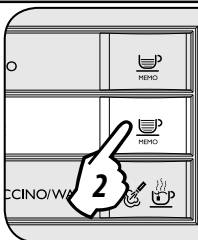
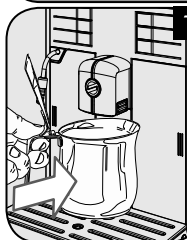
EN When the process is completed the machine starts warming up.
IT Al termine del processo la macchina inizia la fase di riscaldamento.

When the warm-up is complete place a container under the dispensing spout.
Al termine del riscaldamento posizionare un contenitore sotto l'erogatore.

The machine performs an automatic rinsing cycle.
La macchina esegue un ciclo di risciacquo automatico.

The machine is ready for the manual rinse cycle.
La macchina è pronta per il ciclo di risciacquo manuale.

MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCACQUO MANUALE

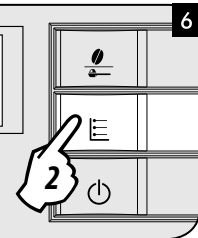
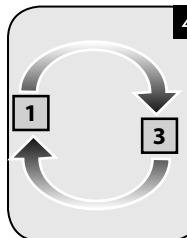


EN Place a container under the coffee dispensing spout.
IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore del caffè.

Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.

Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato. Premere il tasto . La macchina inizia ad erogare acqua.

When the dispensing has finished, empty the container.
Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore.

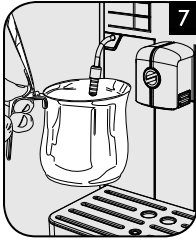


EN Repeat step 1 to step 3 twice, then continue with step 5.
IT Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 3 per due volte, quindi passare al punto 5.

Place a container under the steam wand.
Posizionare un contenitore sotto il tubo vapore.

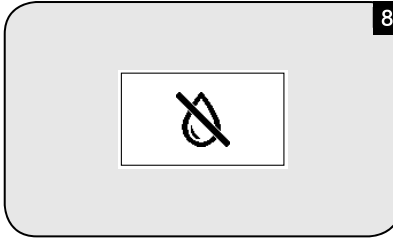
Press the button. The machine shows this display.
Press the MENU button to start dispensing hot water.

Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.
Premere il tasto MENU per avviare l'erogazione di acqua calda.



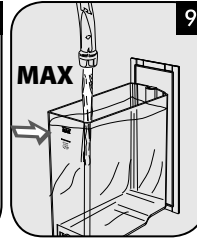
EN Once the water has been dispensed, remove and empty the container.

IT Dopo aver erogato l'acqua, rimuovere e svuotare il contenitore.



Repeat step 5 to 7 until the water tank is empty and the no water icon appears.

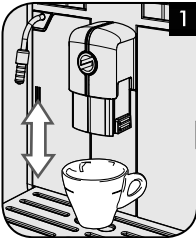
Ripetere la procedura dal punto 5 al punto 7 fino a quando il serbatoio dell'acqua è vuoto ed appare il simbolo mancanza acqua.



At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

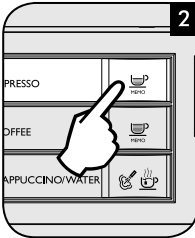
Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PRIMO ESPRESSO / CAFFÈ




EN Adjust the dispensing spout.

IT Regolare l'erogatore.




Press the  button to brew espresso or...

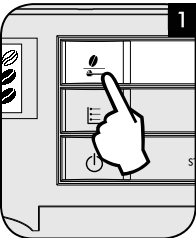
Premere il tasto  per erogare un espresso o...





...press the  button to brew coffee.

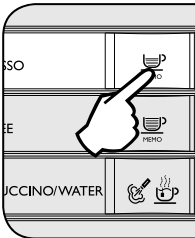
...premere il tasto  per erogare un caffè.


MY FAVORITE ESPRESSO IL MIO ESPRESSO IDEALE




EN Select the desired aroma by pressing the  button.


Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .



Press and hold the  button until the MEMO icon is displayed. The machine is programming.

Note: To program coffee, press and hold the  button until the MEMO icon is displayed.

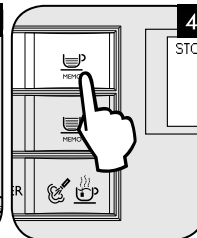
Tenere premuto il tasto  fino a quando appare il simbolo MEMO. La macchina è in fase di programmazione.

Nota: Per programmare il caffè, tenere premuto il tasto  fino a quando appare il simbolo MEMO.



Wait until the desired amount of coffee has been dispensed.

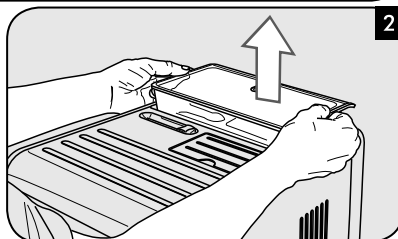
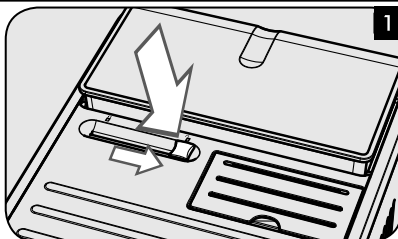
Attendere fino al raggiungimento della quantità di caffè desiderata.



... press  to stop. Stored!

... premere  per interrompere il processo. Memorizzato!

**CHANGING COFFEE BEANS
SOSTITUZIONE CAFFÈ IN GRANI**



EN
IT

Removing the coffee bean hopper

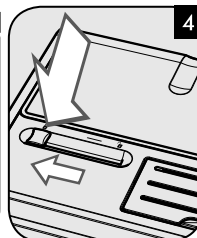
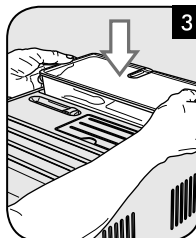
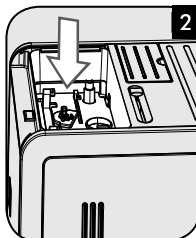
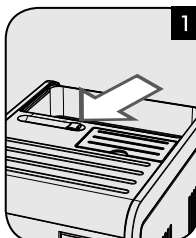
Estrazione contenitore caffè in grani

Switch the selector to the **☐** position.
It may happen that the selector can not be switched as it is blocked by coffee beans. In this case move the selector back and forth until the beans are released.

Posizionare il selettore in posizione **☐**.
È possibile che il selettore non possa essere posizionato, perché bloccato da qualche chicco di caffè. In questo caso muovere il selettore avanti ed indietro fino a rimuovere il chicco di caffè bloccato.

Lift the sides of the coffee bean hopper with both hands.

Sollevare il contenitore caffè in grani impugnandolo ai lati con entrambe le mani.



EN
IT

Inserting the coffee bean hopper

Inserimento contenitore caffè in grani

Switch the selector to the **☐** position.

Posizionare il selettore in posizione **☐**.

Remove any beans from the coffee bean hopper compartment.

Rimuovere i chicchi di caffè dal vano contenitore caffè.

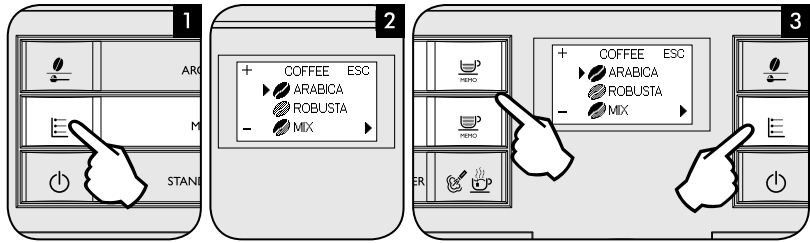
Insert the coffee bean hopper into the compartment.

Inserire il contenitore caffè in grani nel vano.

Switch the selector to the **☐** position.

When you change coffee blend and switch to decaffeinated coffee, still some caffeine traces might be present even after having run the emptying cycle.

Posizionare il selettore in posizione **☐**.
Cambiando il tipo di caffè in grani e passando a un caffè decaffeinato è possibile che siano ancora presenti tracce di caffeina anche dopo il ciclo di svuotamento.



EN

Coffee bean selection

Press the **MENU** button.
 Scroll the pages by pressing the **MENU** button until the icon shown above is displayed.

Press the button or the button to select the type of coffee beans in the coffee bean hopper.
 Press the **MENU** button to confirm the setting.

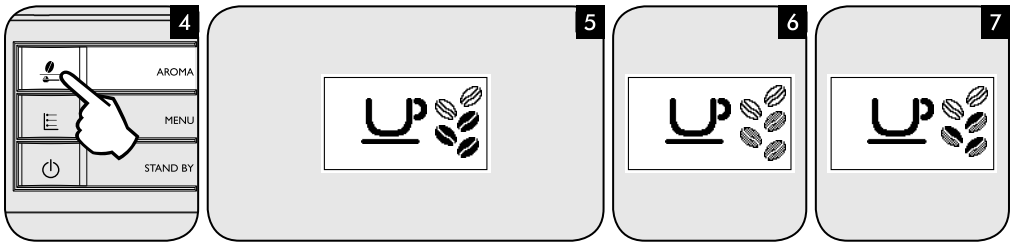
IT

Selezione del caffè in grani

Premere il tasto **MENU** .

Scorrere le opzioni premendo il tasto **MENU** fino a visualizzare il simbolo in alto.

Premere il tasto o il tasto per selezionare il tipo di chicchi di caffè presente nel contenitore caffè in grani.
 Premere il tasto **MENU** per confermare l'impostazione.



EN

To exit, press the button.

The display shows the type of coffee beans chosen when the machine is ready for brewing.
 For "ARABICA" coffee beans;

for "ROBUSTA" coffee beans;

for a "MIX" of coffee beans.

IT

Per uscire, premere il tasto .

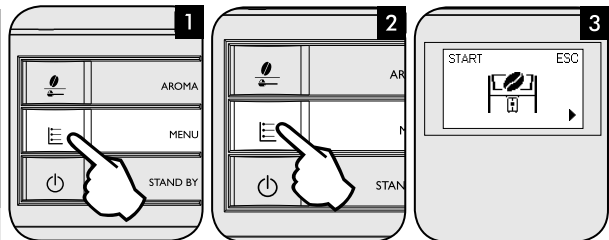
Il display mostra il tipo di caffè in grani scelto quando la macchina è pronta per l'erogazione.
 Per caffè in grani di tipo "ARABICA";

per caffè in grani di tipo "ROBUSTA";

per caffè in grani di tipo "MISTO".

When you change coffee beans we recommend to empty the coffee duct and grinder. In this way you will taste the full aroma of the new coffee beans.

Quando si procede a cambiare il tipo di caffè in grani, consigliamo di vuotare il condotto caffè ed il macinacaffè. In questo modo sarà possibile gustare appieno l'aroma del nuovo caffè in grani.



EN

Coffee emptying cycle

Press the **MENU** button.

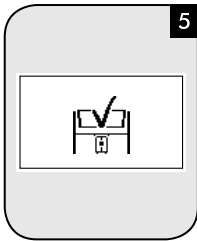
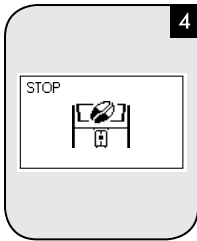
Scroll the pages by pressing the **MENU** button until the icon shown above is displayed.
 Press the **MENU** button.

Premere il tasto **MENU** .

Scorrere le opzioni premendo il tasto **MENU** fino a visualizzare il simbolo in alto.
 Premere il tasto **MENU**.

IT

Ciclo di svuotamento caffè



EN
The machine performs two grinding cycles without brewing coffee.
IT
La macchina effettua due cicli di macinatura senza erogare caffè.

When the grinding cycles have been finished, the icon shown above is displayed.
Terminati i cicli di macinatura, la macchina visualizza il simbolo in alto.

If you have not emptied the coffee duct and grinder, you need to brew at least two coffees before you can taste the new coffee beans.

When you change coffee blend and switch to decaffeinated coffee, still some caffeine traces might be present even after having run the emptying cycle.

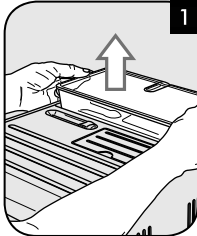
Se il condotto caffè ed il macinacaffè non sono stati vuotati, sarà necessario erogare almeno due caffè prima di poter gustare appieno il nuovo tipo di caffè in grani.

Cambiando il tipo di caffè in grani e passando a un caffè decaffeinato è possibile che siano ancora presenti tracce di caffeina anche dopo il ciclo di svuotamento.

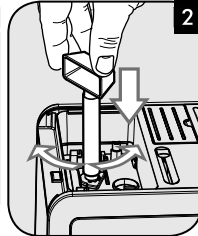
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

Do not turn the grinder more than 1 notch at the time to prevent damage.

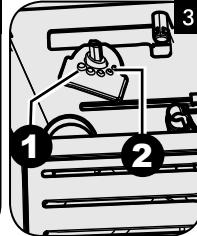
EN
Per evitare danni alla macchina, non ruotare il macinacaffè per più di uno scatto alla volta.
IT



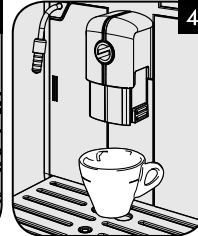
Remove the coffee bean hopper.
Estrarre il contenitore caffè in grani.



Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.
Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



Select (●) for coarse grind - lighter taste. Select (■) for fine grind - bolder taste.
Selezionare (●) per macinatura grossa - gusto più leggero. Selezionare (■) per macinatura fine - gusto più forte.

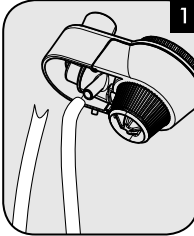


Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.
Erogare 2-3 caffè per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

MILK FROTHING
COME EMULSIONARE IL LATTE

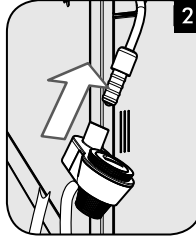
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.

Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Utilizzare solo la specifica impugnatura protettiva.



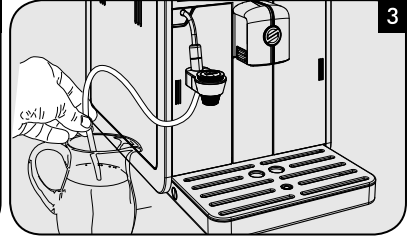
Insert the suction tube into the Automatic Milk Frother.

Inserire il tubo di aspirazione nel Montalatte Automatico.



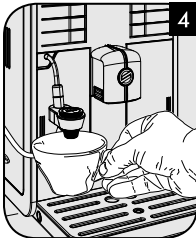
Insert the Automatic Milk Frother in the steam wand seat.

Inserire il Montalatte Automatico nella sede del tubo vapore.



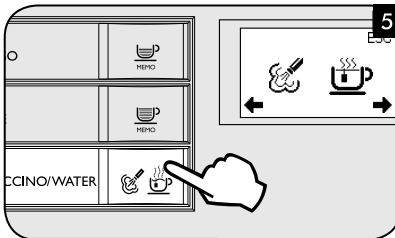
Insert the suction tube in the milk container.

Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del latte.



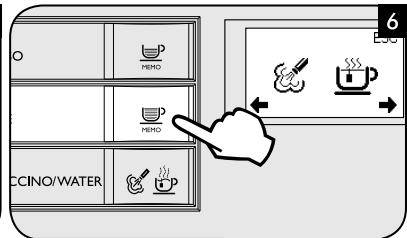
Place a cup under the Automatic Milk Frother.

Posizionare una tazza sotto il Montalatte Automatico.



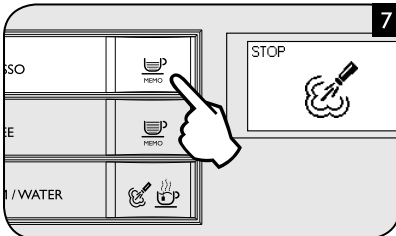
Press the steam and froth button. The machine shows this display.

Premere il tasto vapore e schiuma. La macchina visualizza il simbolo in alto.



Press the milk froth button to start frothing the milk.

Premere il tasto schiuma per iniziare ad emulsionare il latte.



Press the milk froth button to stop when the desired quantity of milk has been dispensed.

Premere il tasto schiuma per interrompere il processo quando è stata erogata la quantità di latte desiderata.

**HOT WATER
ACQUA CALDA**

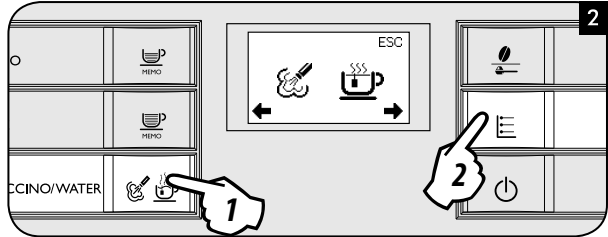
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water. Use the appropriate protective handle only.



Pericolo di scottature! All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Utilizzare solo la specifica impugnatura protettiva.

Remove the Automatic Milk Frother from the steam wand. Place a container underneath.

Sfilare il Montalatte Automatico dal tubo vapore. Posizionarvi sotto un contenitore.

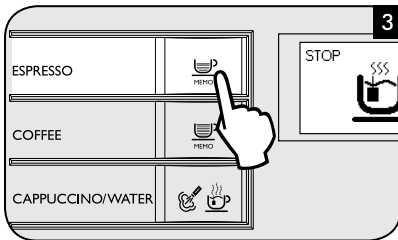


Press the button. The machine shows this display.

Press the MENU button to start dispensing hot water.

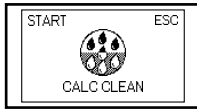
Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.

*Premere il tasto **MENU** per avviare l'erogazione di acqua calda.*



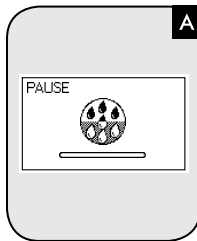
To stop the hot water dispensing press the button. Remove the container.



Per interrompere l'erogazione di acqua calda premere il tasto . Rimuovere il contenitore.

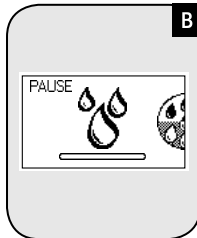
DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.




EN When the "CALC CLEAN" symbol is displayed, you need to descale the machine.
IT **Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.**

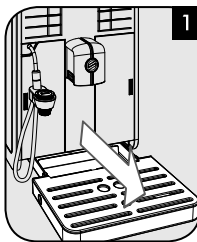
Quando viene visualizzato il simbolo "CALC CLEAN" è necessario procedere alla decalcificazione.
Se questa operazione non viene eseguita, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



EN The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows the container to be emptied or the machine to be left unattended for a short time.



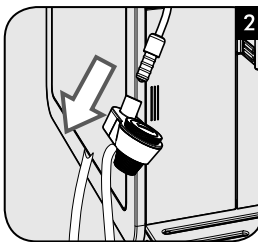
IT Il ciclo di decalcificazione (A) ed il ciclo di risciacquo (B) possono essere messi in pausa premendo il tasto . Per proseguire con il ciclo, premere nuovamente il tasto . Questo consente di vuotare il contenitore o di assentarsi per un breve periodo.

**EN**

Empty the drip tray.

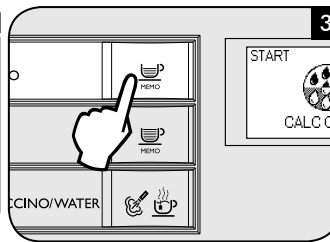
IT

Vuotare la vasca raccogli-gocce.




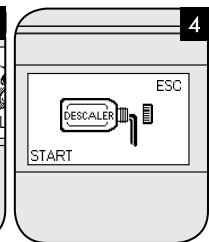
Remove the Automatic Milk Frother from the hot water/steam wand. Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

Sfilare il Montalatte Automatico dal tubo vapore/acqua calda. Estrarre il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) dal serbatoio dell'acqua e sostituirlo con il filtrino bianco originale.



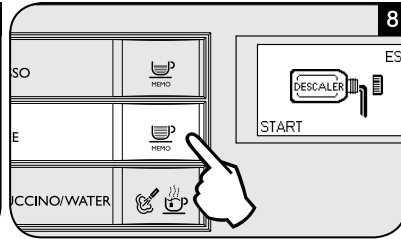
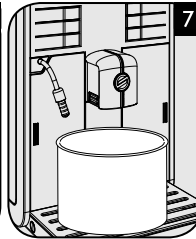
Press the  button.

Premere il tasto .



The machine enters the program.

La macchina avvia il programma.



EN Pour the entire descaling solution.

IT Versare tutta la soluzione decalcificante.

Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back into the machine.

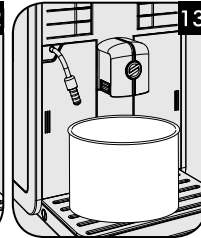
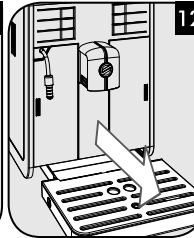
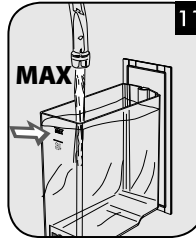
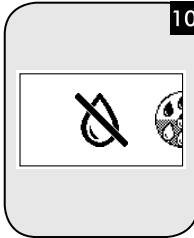
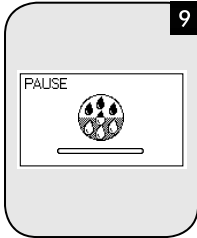
Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fresca fino al livello calc clean e reinserirlo nella macchina.

Place a large container (1,5 l) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.

Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e sotto l'erogatore.

Press the button to start the descaling cycle.

Premere il tasto per avviare il ciclo di decalcificazione.



EN The descaling solution will be dispensed at intervals (this takes about 25min).

IT La soluzione decalcificante sarà erogata a intervalli regolari (durata: circa 25 min).

When this icon is displayed, the water tank is empty.

Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water. Place it back into the machine.

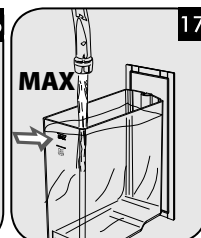
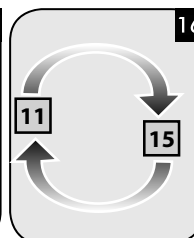
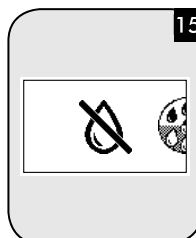
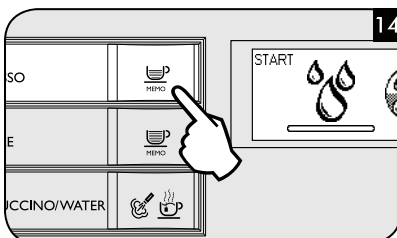
Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX. Reinserirlo nella macchina.

Empty the drip tray and place it back.

Vuotare la vasca raccogli-gocce e reinserirla in posizione.

Empty the container and place it back.

Vuotare il contenitore e reinserirlo in posizione.



EN Press the button to start the rinsing cycle.

IT Premere il tasto per avviare il ciclo di risciacquo.

When this icon is displayed, the water tank is empty.

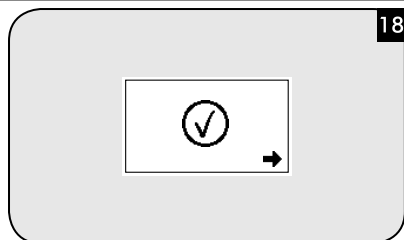
Quando viene visualizzato questo simbolo, il serbatoio dell'acqua è vuoto.

Repeat steps 11 to 15. Then continue with step 17.

Ripetere le operazioni dal punto 11 al punto 15, quindi passare al punto 17.

Rinse the water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.

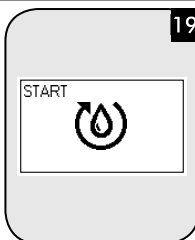


EN

When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, the icon shown above is displayed. Press the **MENU** button to quit the descaling cycle.

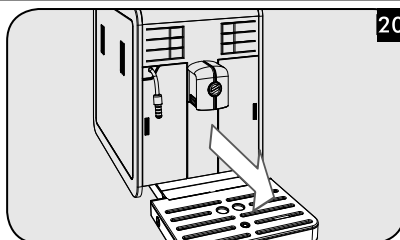
IT

Quando l'acqua richiesta per il ciclo risciacquo è stata completamente erogata, la macchina visualizza il simbolo in alto. Premere il tasto **MENU** per uscire dal ciclo di decalcificazione.



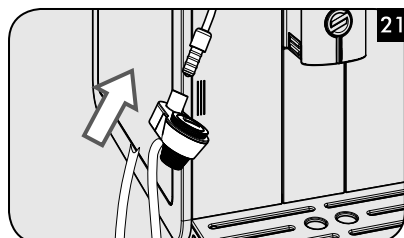
Press the **MEMO** button to prime the circuit.

Premere il tasto **MEMO** per caricare il circuito.



Once the rinse cycle has been completed, empty the drip tray and place it back.

Al termine del ciclo di risciacquo vuotare la vasca raccogli-gocce e riposizionarla.

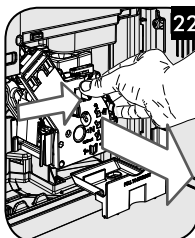


EN

Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter into the water tank if it was installed. Put back the Automatic Milk Frother.

IT

Rimuovere il filtrino bianco e riposizionare il filtro acqua "INTENZA+" (se presente) nel serbatoio dell'acqua. Reinserire il Montalatte Automatico.



Wash the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Pulire il gruppo caffè. Per ulteriori indicazioni, vedere il capitolo "Pulizia del gruppo caffè".



The machine is ready to brew coffee.

La macchina è pronta per l'erogazione di caffè.

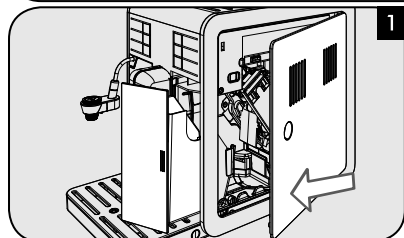
Note: The circuit needs to be cleaned with a preset amount of water.

If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require three or more tanks for rinsing.

Nota: Il circuito deve essere pulito con una quantità di acqua preimpostata. Se il serbatoio dell'acqua non viene riempito fino al livello MAX, la macchina, per il risciacquo, può richiedere il riempimento del serbatoio per tre o più volte.

BREW GROUP CLEANING

PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ

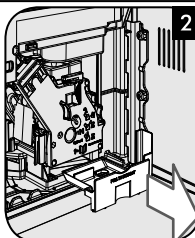


EN

Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the coffee ground drawer and open the service door.

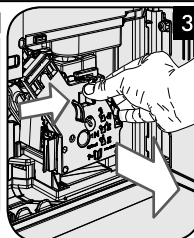
IT

Spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione. Rimuovere il cassetto raccogli fondi ed aprire lo sportello di servizio.



Remove and clean the coffee residues drawer.

Estrarre il cassetto raccogli caffè e pulirlo.



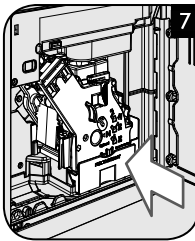
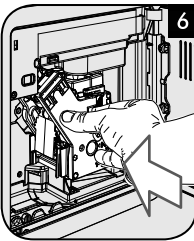
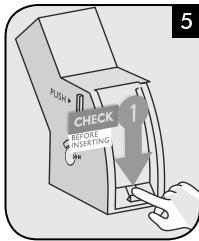
To remove the brew group, press the «PUSH» button and pull it by the handle.

Per estrarre il gruppo caffè premere il tasto «PUSH» tirando la maniglia.



Carry out maintenance to the brew group.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.



EN Pull down the lever for proper alignment.

IT Abbassare la leva per un corretto allineamento.

Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the "PUSH" button.

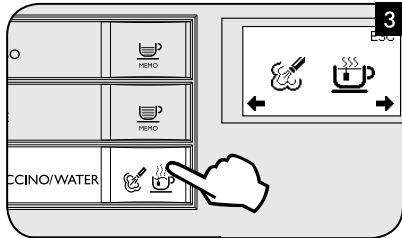
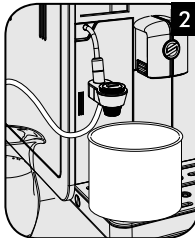
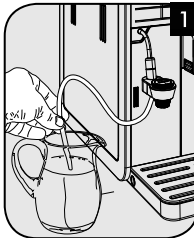
Introdurre di nuovo in sede il gruppo caffè fino ad agganciarlo senza premere il tasto "PUSH".

Insert the coffee residues drawer.

Inserire il cassetto raccogli caffè.

**AUTOMATIC MILK FROTHER CLEANING
PULIZIA MONTALATTE AUTOMATICO**

EVERY
1
DAY



EN Daily

IT Quotidiana

Insert the suction tube in a container filled with fresh water.

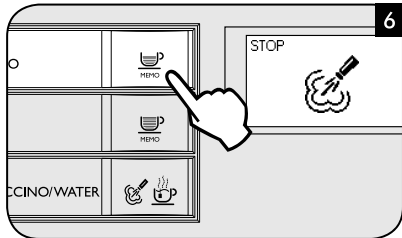
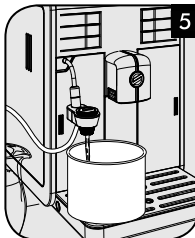
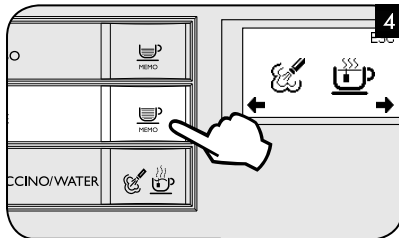
Inserire il tubo di aspirazione in un contenitore pieno di acqua fresca.

Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

Posizionare un contenitore vuoto sotto il Montalatte Automatico.

Press the button. The machine shows this display.

Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.



EN Press the button to start dispensing steam.

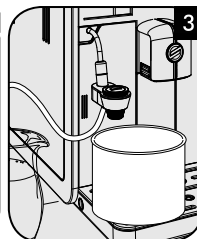
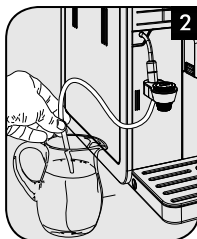
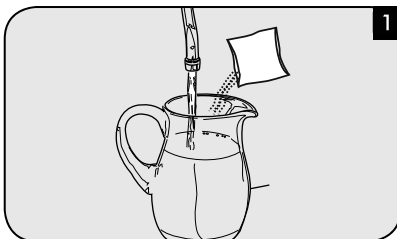
IT Premere il tasto per avviare l'erogazione di vapore.

When clear water is dispensed from the Automatic Milk Frother....

Quando l'acqua in uscita dal Montalatte Automatico risulta pulita...

... press the button to stop dispensing.

...premere il tasto per interrompere l'erogazione.

EVERY
30
 DAYS


EN

Monthly

Pour the "Saeco Milk Circuit Cleaner" into a container. Add ½ l of lukewarm water and let it dissolve completely.

Insert the suction tube in the container.

Place an empty container under the Automatic Milk Frother.

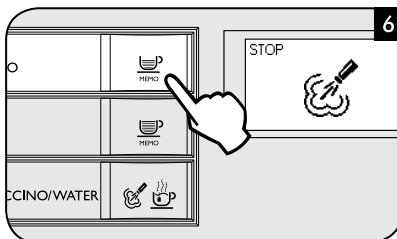
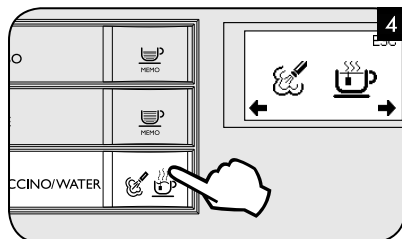
IT

Mensile

Versare il "prodotto per la pulizia del circuito latte Saeco" in un contenitore. Aggiungere ½ l di acqua tiepida e attendere che il prodotto si scioglia completamente.

Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.

Posizionare un contenitore vuoto sotto il Montalatte Automatico.



EN

Press the button. The machine shows this display.

Press the button to dispense steam.

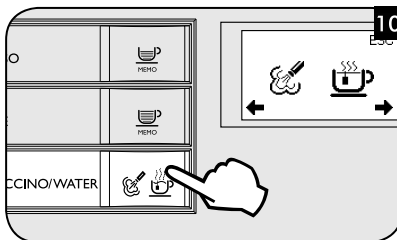
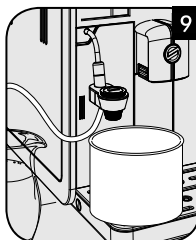
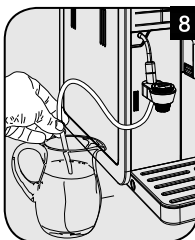
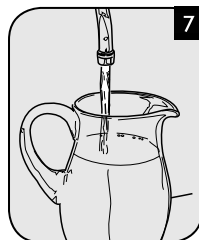
When the solution has been completely dispensed, press the button to stop dispensing.

IT

Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.

Premere il tasto per erogare vapore.

Quando la soluzione è stata completamente erogata, premere il tasto per interrompere l'erogazione.



EN

Rinse the container thoroughly and fill it with ½ l of fresh water to be used for the rinsing cycle.

Insert the suction tube in the container.

Empty the container and place it back under the Automatic Milk Frother.

Press the button. The machine shows this display.

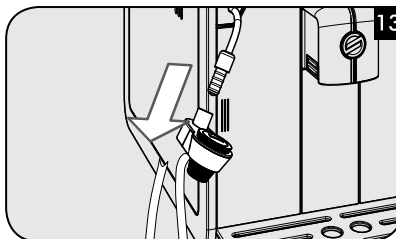
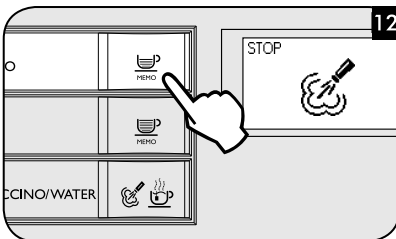
IT

Risciacquare a fondo il contenitore e riempirlo con ½ l di acqua fresca che sarà utilizzata per il ciclo di risciacquo.

Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.

Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto il Montalatte Automatico.

Premere il tasto . La macchina visualizza il simbolo in alto.



EN Press the button to dispense steam.

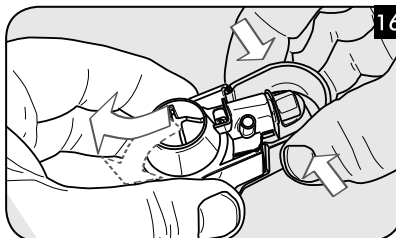
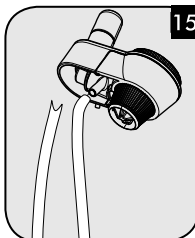
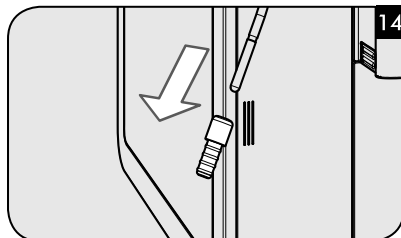
When the water has been completely dispensed, press the button to stop dispensing.

Remove the Automatic Milk Frother from the machine.

IT Premere il tasto per erogare vapore.

Quando l'acqua è stata completamente erogata, premere il tasto per interrompere l'erogazione.

Estrarre il Montalatte Automatico dalla macchina.



EN Remove the rubber grip from the steam wand.
Caution: the steam wand may be hot if used recently.

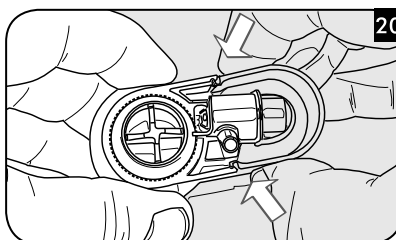
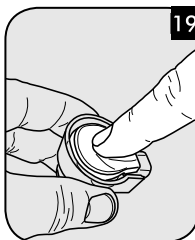
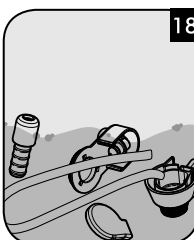
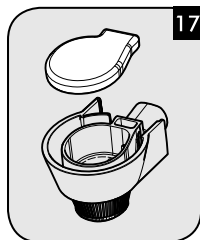
Remove the suction tube.

Press the sides and pull out the Automatic Milk Frother.

Rimuovere la protezione in gomma dal tubo vapore.
⚠ Attenzione: il tubo vapore potrebbe essere caldo se usato di recente.

Rimuovere il tubo di aspirazione.

Estrarre il Montalatte Automatico, premendolo ai lati.



EN Remove the rubber cover.

Wash all the components with lukewarm water.
You can also clean these parts in the dishwasher.

Attach the lid by pressing in the middle, and ensure that it is firmly in place.

Reassemble the Automatic Milk Frother making sure it is correctly inserted.

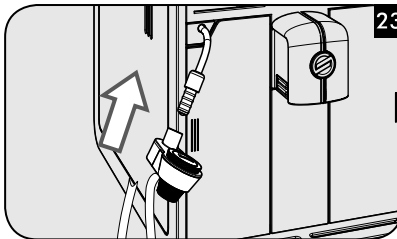
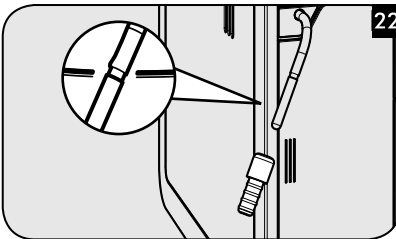
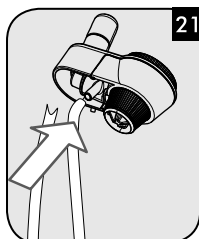
Rimuovere il coperchio in gomma.

Lavare tutti i componenti con acqua tiepida.
È anche possibile lavare i componenti in lavastoviglie.

Montare il coperchio premendo nella parte centrale; assicurarsi che sia ben installato.

Rimontare il Montalatte Automatico assicurandosi che sia inserito correttamente.

IT



EN

Install the suction tube.

Reinsert the rubber grip on the steam wand.

Insert the Automatic Milk Frother until it locks in place on the rubber grip.

Do not insert the rubber grip beyond the highlighted seat. If this has occurred the Automatic Milk Frother does not operate correctly as no milk is sucked.

IT

Installare il tubo di aspirazione.

Reinserire la protezione in gomma sul tubo vapore.

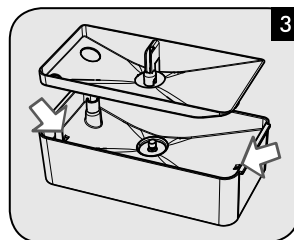
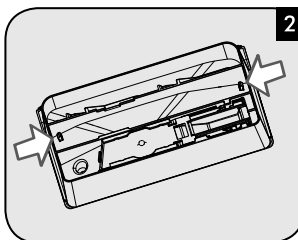
Inserire il Montalatte Automatico sulla protezione in gomma fino allo scatto in posizione.

Non inserire la protezione in gomma oltre la sede evidenziata. In questo caso, il Montalatte Automatico non funziona correttamente perché non è in grado di aspirare il latte.

**CLEANING OF THE COFFEE BEAN HOPPER, THE TRAY
AND THE COMPARTMENT**
**PULIZIA DEL CONTENITORE CAFFÈ IN GRANI, DEL VASSOIO
E DEL VANO CAFFÈ**

EVERY

DAYS



EN

Weekly

Clean the coffee bean hopper, the tray and the coffee bean hopper compartment once a week with a cloth to remove any coffee residuals or dust.

To remove the tray push the hooks on the bottom of the coffee bean hopper. This is shown in the picture above.

After cleaning put the tray back into the coffee bean hopper.

IT

Settimanale

Pulire il contenitore caffè in grani, il vassoio ed il vano caffè una volta alla settimana con un panno per rimuovere i residui di caffè e la polvere.

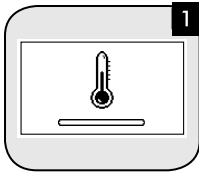
Per rimuovere il vassoio premere sui ganci posti sul fondo del contenitore caffè in grani, come mostrato nella figura in alto.

Dopo la pulizia, reinserire il vassoio nel contenitore caffè in grani.

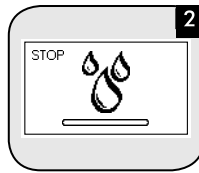
**WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)**

English

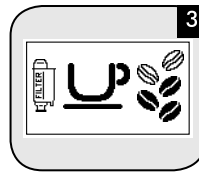
Italiano



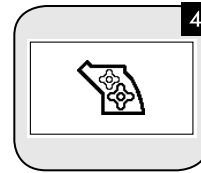
EN The machine is warming up to brew beverages or dispense hot water.
I Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di bevande o acqua calda.



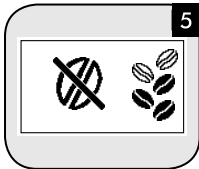
The machine is performing the rinse cycle. Wait until this has been completed.
La macchina sta eseguendo un ciclo di risciacquo. Attendere fino al termine.



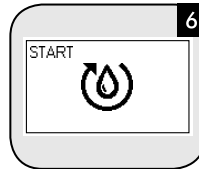
You need to replace the "INTENZA+" filter.
È necessario sostituire il filtro acqua "INTENZA+".



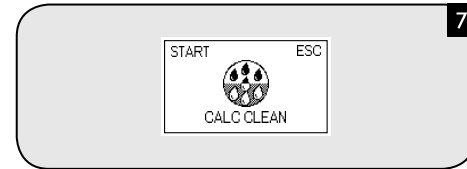
The brew group is being reset due to machine reset.
Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.



EN Refill the coffee bean hopper with coffee beans and restart the brewing cycle.
Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.

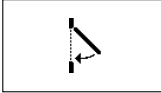









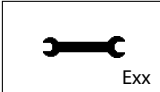
Prime the circuit.
Caricare il circuito.



You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.
È necessario eseguire la decalcificazione della macchina. Vedere il capitolo dedicato alla decalcificazione per ulteriori indicazioni.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)

				
EN <i>Close the service door.</i> Chiudere lo sportello di servizio.	<i>Refill the coffee bean hopper.</i> Riempire nuovamente il contenitore caffè in grani.	<i>The brew group must be inserted into the machine.</i> Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.	<i>Insert the coffee grounds drawer.</i> Inserire il cassetto raccogli-fondi.	<i>Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.</i> Svuotare il cassetto raccogli-fondi ed il cassetto raccogli caffè.

			
EN <i>Fill the water tank.</i> Riempire il serbatoio dell'acqua.	<i>Fully insert the coffee ground drawer.</i> Inserire completamente il cassetto raccogli-fondi.	<i>Insert the coffee bean hopper.</i> Inserire il contenitore caffè in grani.	<i>Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the SAECO hotline (phone numbers in the warranty booklet) and quote the error code you see on the display.</i> Spegnerla macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline SAECO del proprio Paese (numeri nel libretto della garanzia) e comunicare il codice di errore indicato sul display.

Maintenance products
Prodotti per la manutenzione



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
Filtro acqua INTENZA+
IT numero prodotto: CA6702



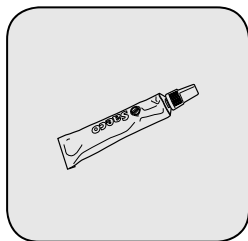
EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705
Prodotto per la pulizia del
circuitto latte
IT numero prodotto: CA6705



EN Coffee oil remover
product number: CA6704
Pastiglie sgrassanti
IT numero prodotto: CA6704



EN Decalcifier
product number: CA6700
Soluzione decalcificante
IT numero prodotto: CA6700



EN Grease
product number: HD5061
Grasso
IT numero prodotto: HD5061



EN Visit [philips onlineshop](http://philips.onlineshop) to check
availability and purchasing op-
portunities in your country.
Visita il negozio online Philips
per verificare la disponibilità e le
opportunità di acquisto nel tuo
Paese.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam lesen, um eventuelle Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Das Netzkabel nicht lose vom Tisch oder der Arbeitsfläche herab hängen lassen und nicht auf heißen Oberflächen auflegen.
- Das Gerät, der Stecker und das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlag!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Betriebsstörungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.

- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann nur von Kinder und Personen mit körperlichen, sensorischen oder mentalen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor entsprechend von einer für ihre Sicherheit verantwortliche Person in der Verwendung des Geräts unterwiesen wurden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen ab.
- In den Kaffeebohnenbehälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden am Gerät verursacht werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenom-

men werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis das Gerät abkühlt.

- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, feuchtes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalcken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.



Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
 - Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
 - Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
 - Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
 - Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
 - Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas de dysfonctionnements ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
- Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher à la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
 - Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la

machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.

- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique, et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir à café en grains. Le café en poudre, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder

à son nettoyage.

- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination


- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les

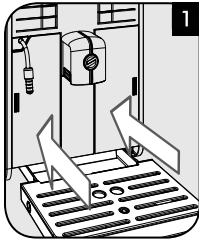
équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



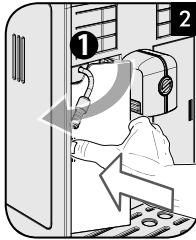
Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATIONDE
FR

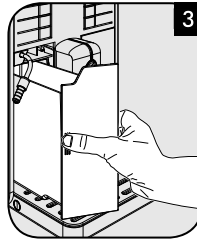
Die Abtropfschale mit Rost in das Gerät einsetzen. Überprüfen, ob diese komplett eingesetzt wurde.

Insérer dans la machine le bac d'égouttement avec sa grille. Vérifier qu'il est complètement inséré.



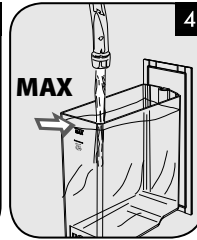
Leicht auf die Seite der Tür des Wassertanks drücken, um den Griff zu lösen.

Appuyer délicatement sur le côté de la porte du réservoir à eau pour faire sortir la poignée.



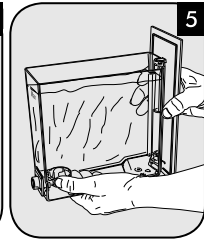
Den Wassertank durch Ziehen am Griff entnehmen.

Retirer le réservoir à eau en tirant sur la poignée.



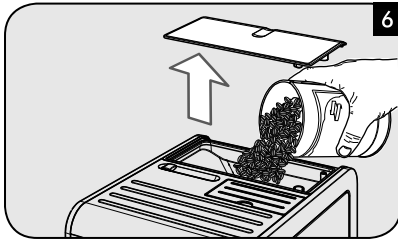
Den Wassertank mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen und wieder in das Gerät einsetzen.

Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX et réintroduire ensuite le réservoir dans la machine.



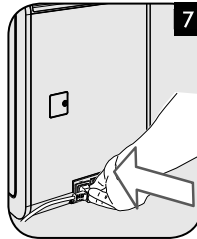
Ist der Wassertank voll, muss er transportiert werden, wie in der Abbildung gezeigt.

Une fois rempli, le réservoir à eau doit être transporté comme le montre la figure.

DE
FR

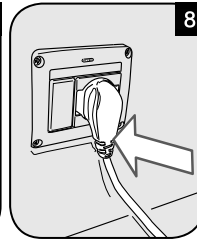
Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen. Die Kaffeebohnen langsam einfüllen.

Enlever le couvercle du réservoir à café en grains. Y verser lentement le café en grains.



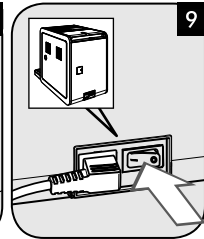
Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



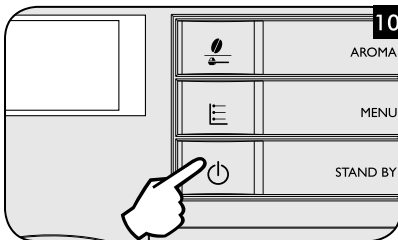
Den Stecker des anderen Endes des Netzkabels in eine Wandsteckdose mit geeigneter Spannung einstecken.


Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



Den Schalter auf "I" stellen.

Mettre l'interrupteur sur « I ».

DE
FR

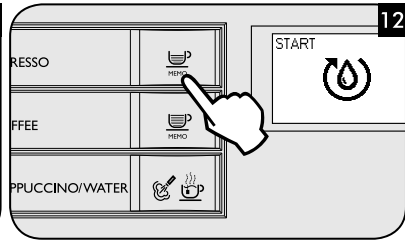
Die Taste  drücken, um das Gerät einzuschalten.


Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.



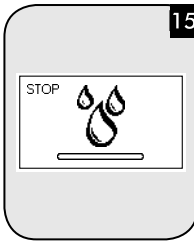
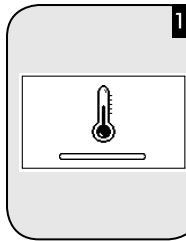
Einen Behälter unter die Dampfdüse stellen.

Placer un récipient sous la buse de vapeur.



Die Taste  drücken, um die Entlüftung des Systems zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle d'amorçage du circuit.



DE Nach Beendigung des Vorgangs beginnt das Gerät die Aufheizphase.
FR À la fin du processus la machine démarre la phase de réchauffage.

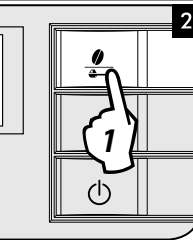
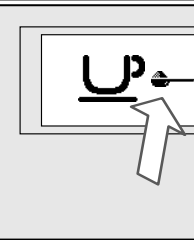
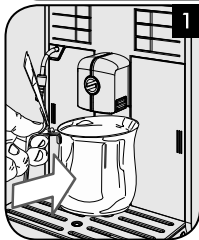
Nach Abschluss der Aufheizphase einen Behälter unter den Auslauf stellen.
À la fin du réchauffage placer un récipient sous la buse de distribution.

Das Gerät führt einen automatischen Spülzyklus aus.
La machine effectue un cycle de rinçage automatique.

Das Gerät ist für den manuellen Spülzyklus bereit.
La machine est prête pour le cycle de rinçage manuel.

Deutsch
Français

**MANUELLER SPÜLZYKLUS
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL**



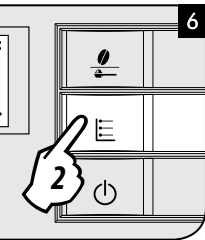
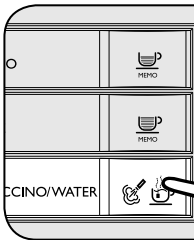
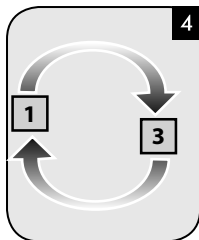
DE Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.
FR Placer un récipient sous la buse de distribution du café.

Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen. Die Taste drücken. Das Gerät beginnt Wasser auszugeben.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu. Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.

Nach der Ausgabe den Behälter leeren.

À la fin de la distribution, vider le récipient.

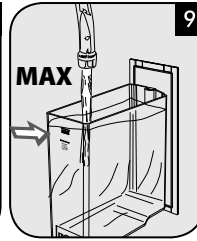
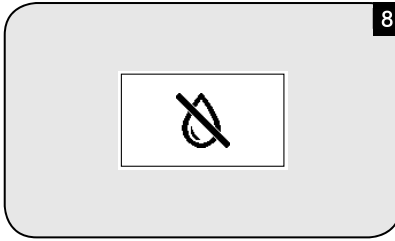
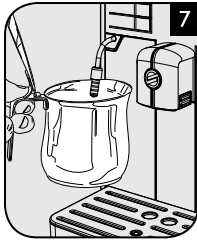


DE Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 3 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.
FR Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 3, passer ensuite au point 5.

Einen Behälter unter die Dampföuse stellen.
Placer un récipient sous la buse de vapeur.

Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Display an.
Die Taste **MENU** drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.
Appuyer sur la touche **MENU** pour démarrer la distribution d'eau chaude.



DE Nach der Wasserausgabe den Behälter entfernen und leeren.

FR Après avoir distribué l'eau, enlever et vider le récipient.

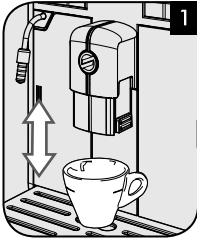
Den Vorgang ab Punkt 5 bis Punkt 7 wiederholen, bis der Wassertank leer ist und das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

Répéter la procédure du point 5 au point 7 jusqu'à vider le réservoir à eau et que s'affiche le symbole de manque d'eau.

Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.


ERSTER ESPRESSO / KAFFEE PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ




DE Den Auslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution.

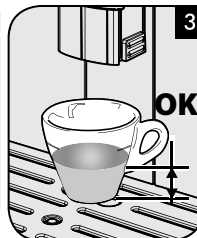
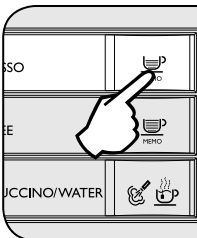
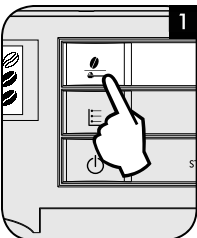
Die Taste  für einen Espresso oder ...


Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso ou...


... die Taste  für einen Kaffee drücken.



...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma wählen.

FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .

Die Taste  gedrückt halten, bis das Symbol MEMO angezeigt wird. Das Gerät befindet sich im Programmiermodus. **Hinweis: Um den Kaffee zu programmieren, die Taste  gedrückt halten, bis das Symbol MEMO angezeigt wird.**

Garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage du symbole MEMO. La machine est en phase de programmation. **Remarque: Pour programmer le café, garder enfoncée la touche  jusqu'à l'affichage du symbole MEMO.**

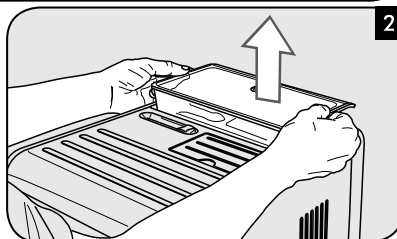
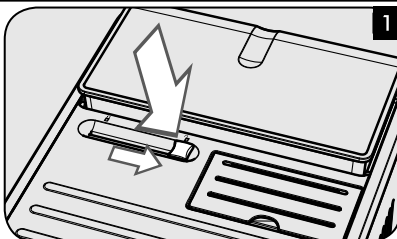
Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.

Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.

... die Taste  drücken, um den Vorgang abzubrechen. Gespeichert!

...appuyer sur  pour interrompre le processus. Mémoisé!

**WECHSEL DER KAFFEEBOHNEN
REPLACEMENT CAFÉ EN GRAINS**



DE
FR

**Entnahme des
Kaffeebohnenbe-
hälters**

Den Wahlschalter in Position stellen.
Eventuell kann der Wahlschalter nicht eingestellt werden, da er durch Kaffeebohnen blockiert wird. In diesem Falle den Wahlschalter vor und zurück bewegen, bis die blockierte Kaffeebohne entfernt wird.

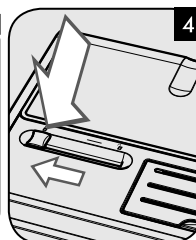
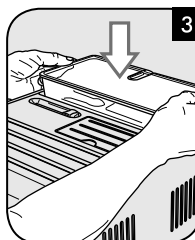
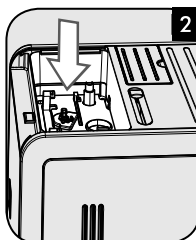
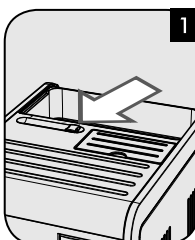
Den Kaffeebohnenbehälter anheben, indem er mit beiden Händen auf beiden Seiten angefasst wird.

**Enlèvement du
réservoir à café en
grains**

Positionner le sélecteur en position .
Il est possible que le sélecteur ne puisse pas être positionné si celui-ci est bloqué par un grain de café. Dans ce cas de figure, bouger le sélecteur en avant et arrière jusqu'à enlever le grain de café bloqué.

Soulever le réservoir à café en grains en le saisissant sur les côtés avec les deux mains.

Deutsch
Français



DE
FR

**Einsetzen des
Kaffeebohnenbe-
hälters**

Den Wahlschalter in Position stellen.

Die Kaffeebohnen aus dem Fach des Kaffeebehälters entfernen.

Den Kaffeebohnenbehälter in das Fach einsetzen.

Den Wahlschalter in Position stellen.
Bei einem Wechsel des Kaffeebohrentyps und bei der Umstellung auf koffeinfreien Kaffee besteht die Möglichkeit, dass auch nach einem Entleerungszyklus noch Koffeinspuren vorhanden sind.

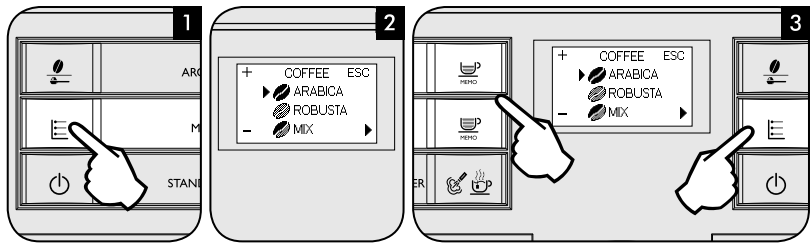
**Introduction du
réservoir à café en
grains**

Positionner le sélecteur en position .

Enlever les grains de café du logement du réservoir à café.

Introduire le réservoir à café en grains dans le logement.

Positionner le sélecteur en position .
En changeant de type de café en grains et en passant à un café décaféiné, il est possible que des traces de caféine soient encore présentes après le cycle de vidange.

DE
FR

Anwahl der Kaffeebohnen

Sélection du café en grains

Die Taste **MENÜ** so oft drücken, bis das obige Symbol angezeigt wird.

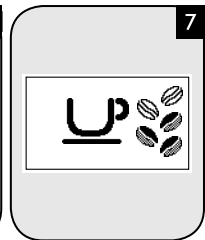
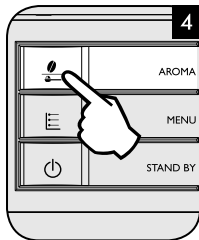
Appuyer sur la touche **MENÜ** . Faire défiler les options en appuyant sur la touche **MENÜ** jusqu'à l'affichage du symbole ci-dessus.

Die Taste oder die Taste drücken, um die im Kaffeebohnenbehälter vorhandene Kaffeebohnenart auszuwählen.

Die Taste **MENÜ** drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Appuyer sur la touche ou la touche pour sélectionner le type de grains de café présent dans le réservoir à café en grains.

Appuyer sur la touche **MENÜ** pour confirmer le réglage.



DE

Um die Funktion zu verlassen, die Taste drücken.

Das Display zeigt die angewählte Sorte der Kaffeebohnen an, wenn das Gerät für die Ausgabe bereit ist. Für Kaffeebohnen der Sorte "ARABICA".

für Kaffeebohnen der Sorte "ROBUSTA".

für Kaffeebohnen der Sorte "MISCHUNG".

FR

Pour quitter, appuyer sur la touche .

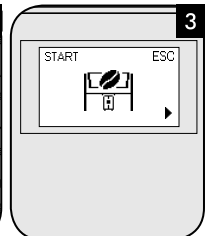
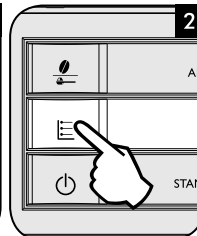
L'écran affiche le type de café en grains choisi une fois que la machine est prête à distribuer. Pour le café en grains de type « ARABICA » ;

pour le café en grains de type « ROBUSTA » ;

pour le café en grains de type « MIXTE ».

Beim Wechsel der Kaffeebohnenart wird empfohlen, die Kaffeezufuhr und das Mahlwerk zu entleeren. Auf diese Weise kann sich das volle Aroma der neuen Kaffeebohnen entfalten.

Quand on procède au changement de type de café en grains, il est conseillé de vider la conduite du café et le moulin à café. De cette manière, il sera possible de déguster pleinement l'arôme du nouveau café en grains.



Die Taste **MENÜ** drücken.

Appuyer sur la touche **MENÜ** .

Die Taste **MENÜ** so oft drücken, bis das obige Symbol angezeigt wird.

Die Taste drücken.

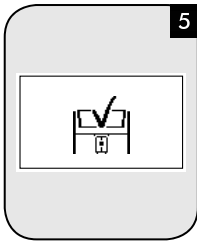
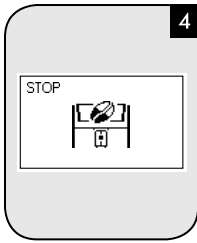
Faire défiler les options en appuyant sur la touche **MENÜ** jusqu'à l'affichage du symbole ci-dessus.

Appuyer sur la touche .

DE
FR

Entleerungszyklus Kaffee

Cycle de vidange du café



DE
Das Gerät führt zwei Mahlzyklen aus, ohne Kaffee auszugeben.
FR
La machine effectue deux cycles de mouture sans distribuer de café.

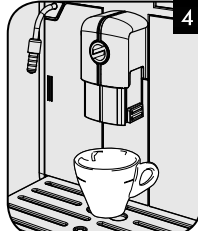
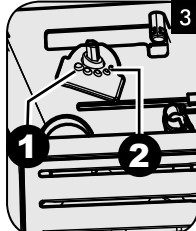
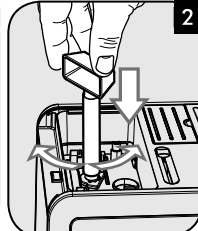
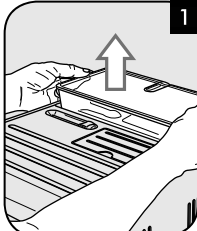
Nach Abschluss der Mahlzyklen zeigt das Gerät das oben abgebildete Symbol an.
Une fois terminés les cycles de mouture, la machine affiche le symbole ci-dessus.

Wurden die Kaffeezufuhr und das Mahlwerk nicht entleert, so müssen mindestens zwei Tassen Kaffee ausgegeben werden, bevor das volle Aroma der neuen Kaffeebohnenart genossen werden kann.
Bei einem Wechsel des Kaffeebohnenstyps und bei der Umstellung auf koffeinfreien Kaffee besteht die Möglichkeit, dass auch nach einem Entleerungszyklus noch Koffeinspuren vorhanden sind.
Si la conduite de café et le moulin à café n'ont pas été vidés, il sera nécessaire de distribuer au moins deux cafés avant de pouvoir goûter pleinement le nouveau type de café en grains.
En changeant de type de café en grains et en passant à un café décaféiné, il est possible que des traces de caféine soient encore présentes après le cycle de vidange.

Deutsch
Français

**EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE**

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.
Ne pas tourner le moulin à café de plus d'un cran à la fois afin d'éviter d'endommager la machine.



DE
Den Kaffeebohnenbehälter entnehmen.
FR
Extraire le réservoir à café en grains.

Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung jeweils nur um maximal einen Grad verstellen.
Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

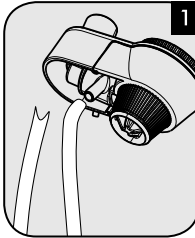
Die Markierung (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen. Die Markierung (◦) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.
Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger. Sélectionner (◦) pour une mouture fine - goût plus fort.

2-3 Tassen Kaffee ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.
Distribuer 2-3 cafés pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

AUFSCÄUMEN VON MILCH COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT

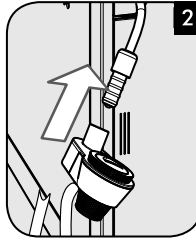
Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße
Wasserspritzer austreten.
Ausschließlich den spezi-
ellen Schutzgriff benut-
zen.

**Danger de brûlures ! Il
peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.
Utiliser uniquement la
poignée de protection
spécifique.**



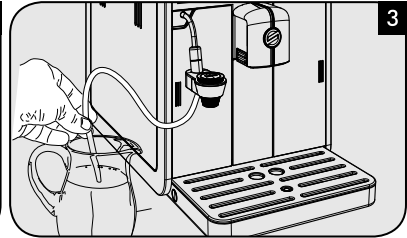
Den Ansaugschlauch in den
automatischen Milchauf-
schäumer stecken.

Insérer le tuyau d'aspira-
tion dans le Mousseur à lait
Automatique.



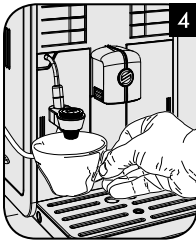
Den automatischen Mil-
chaufschäumer in die Auf-
nahme der Dampfdüse ein-
stecken.

Insérer le Mousseur à lait
Automatique dans le loge-
ment de la buse de vapeur.



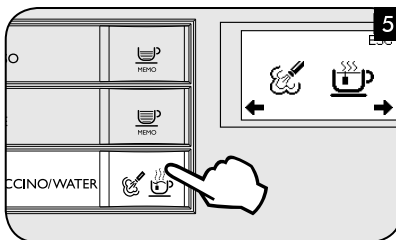
Den Ansaugschlauch in den Milchbehälter stecken.


Mettre le tuyau d'aspiration dans le réservoir à lait.



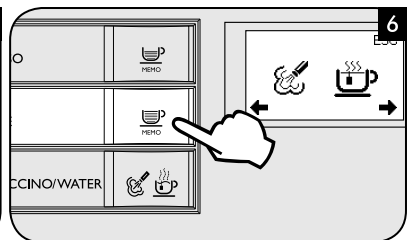
Einen Tasse unter den auto-
matischen Milchaufschäu-
mer stellen.

Positionner une tasse sous
le Mousseur à lait Auto-
matique.



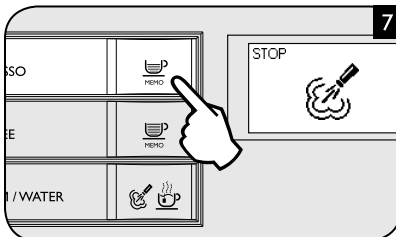
Die Taste  drücken. Das Gerät zeigt das obige Sym-
bol an.


Appuyer sur la touche . La machine affiche le sym-
bole ci-dessus.



Die Taste  drücken, um die Milch aufzuschäumen.

Appuyer sur la touche  pour commencer à émulsion-
ner le lait.



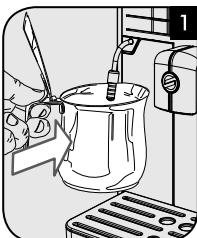
Die Taste  drücken, um die Ausgabe abzubrechen, nach-
dem die gewünschte Milchmenge abgegeben wurde.

Appuyer sur la touche  pour interrompre le processus
quand la quantité désirée de lait à été distribuée.

HEISSWASSER EAU CHAUDE

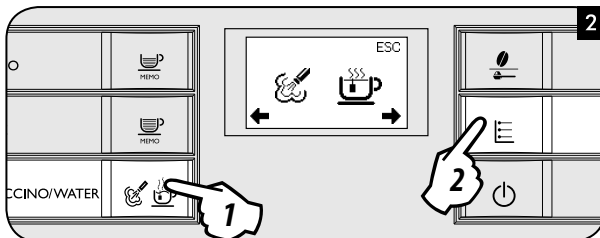
Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten. Ausschließlich den speziellen Schutzgriff benutzen.

Danger de brûlures ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.
Utiliser uniquement la poignée de protection spécifique.



Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampfdüse abziehen. Einen Behälter darunter stellen.

Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur. Placer un récipient en dessous.

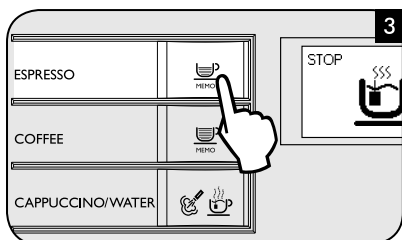


Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Display an.

Die Taste **MENU** drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.

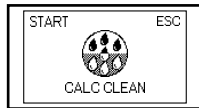
Appuyer sur la touche **MENU** pour démarrer la distribution d'eau chaude.



Um die Ausgabe von heißem Wasser abzubrechen, die Taste drücken.
Den Behälter entfernen.

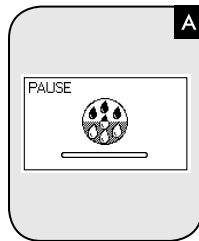
Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur la touche .
Enlever le récipient.



ENTKALKEN - 35 Min. DÉTARTRAGE - 35 min.

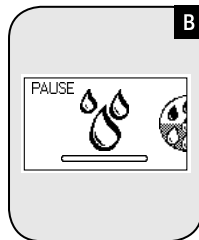




DE *Wird das Symbol "CALC CLEAN" angezeigt, so muss das Entkalken vorgenommen werden. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt.*

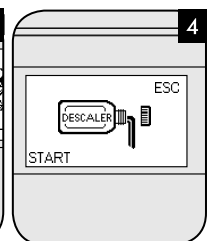
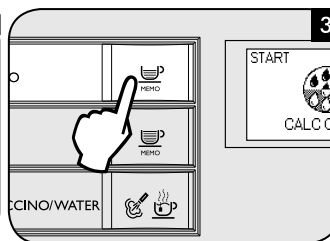
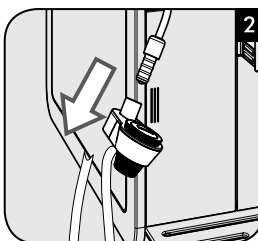
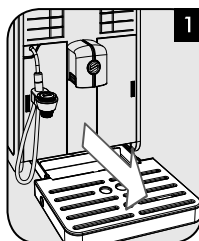
FR *Quand le symbole « CALC CLEAN » s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.*



DE *Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, erneut die Taste  drücken. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.*



FR *Le cycle de détartrage (A) et le cycle de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche . Pour reprendre le cycle, appuyer à nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.*



DE *Die Abtropfschale leeren.*

FR *Vider le bac d'égouttement.*

Den automatischen Milchaufschäumer von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

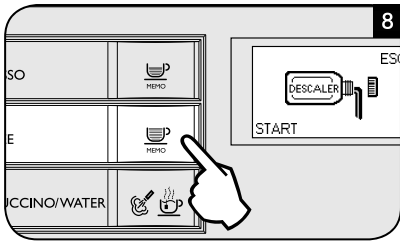
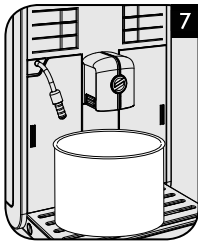
Enlever le Mousseur à lait Automatique de la buse de vapeur/eau chaude. Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.

DE *Die Taste  drücken.*

FR *Appuyer sur la touche .*

Das Gerät startet das Programm.

La machine démarre le programme.



DE Das gesamte Entkalkungsmittel einfüllen.


FR Verser toute la solution détartrante.


Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder in das Gerät einsetzen.

Remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean puis le réinsérer dans la machine.

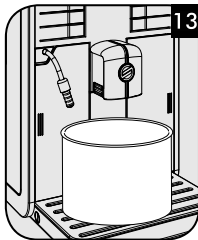
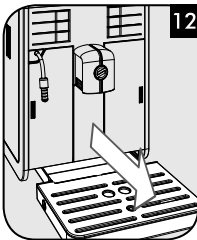
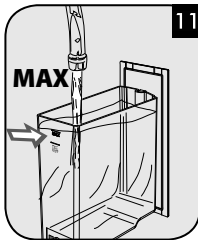
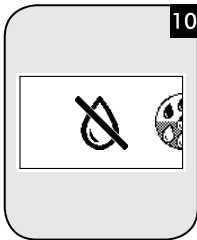
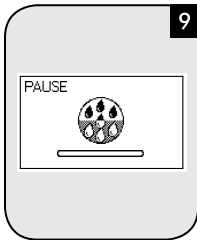
Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.

Die Taste  drücken, um den Zyklus des Entkalkens zu starten.

Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de détartrage.

Deutsch
Français



DE Das Entkalkungsmittel wird in regelmäßigen Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 25 Min.).

FR La solution détartrante sera distribuée à intervalles réguliers (durée: environ 25 min).

Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.

Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen.

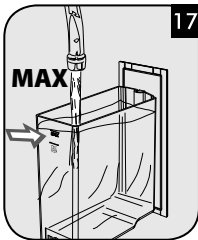
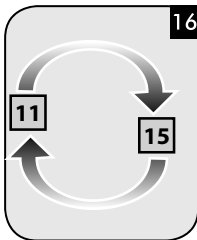
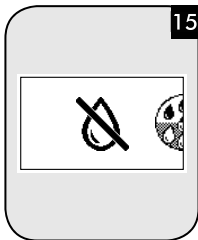
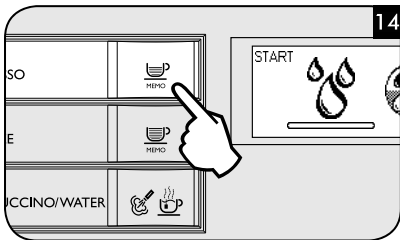
Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.

Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.

Den Behälter leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le replacer dans sa position.



DE Die Taste  drücken, um den Spülzyklus zu starten.

FR Appuyer sur la touche  pour démarrer le cycle de rinçage.

Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

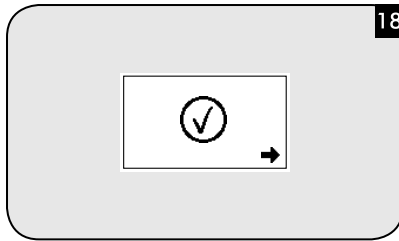
Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.

Die Vorgänge von Punkt 11 bis Punkt 15 wiederholen. Danach zu Punkt 17 übergehen.

Répéter les opérations du point 11 au point 15, passer ensuite au point 17.

Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

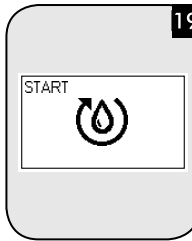
Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



18


DE Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig ausgegeben, zeigt das Gerät das obige Symbol an. Die Taste **MENU** drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

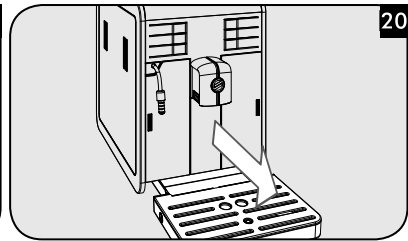
FR Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été totalement distribuée, la machine affiche le symbole ci-dessus. Appuyer sur la touche **MENU** pour quitter le cycle de détartrage.



19

Die Taste  drücken, um das System zu entlüften.

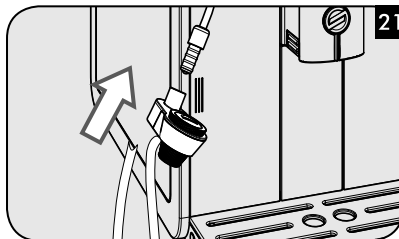
Appuyer sur la touche  pour amorcer le circuit.



20

Am Ende des Spülzyklus die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

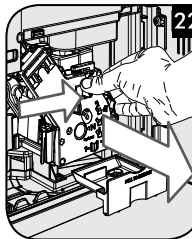
À la fin du cycle de rinçage, vider le bac d'égouttement et le remettre à sa place.



21

DE Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren. Den automatischen Milchaufschäumer wieder einsetzen.

FR Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau. Réinsérer le Mousseur à lait Automatique.



22

Die Brühgruppe reinigen. Für weitere Anweisungen siehe Kapitel "Reinigung der Brühgruppe".

Nettoyer le groupe de distribution. Pour plus d'informations, consulter la section « Nettoyage du groupe de distribution ».



23

Hinweis: Das System muss mit einer voreingestellten Wassermenge gereinigt werden.

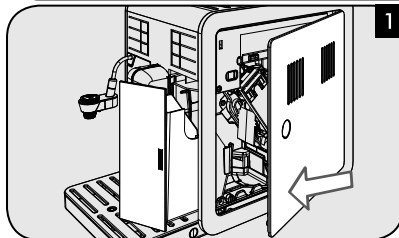
Wird der Tank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät die Ausführung von drei oder mehr Zyklen fordert.

Remarque : le circuit doit être nettoyé avec une quantité d'eau pré réglée. Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander le remplissage du réservoir trois fois ou plus pour le rinçage.

Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

La machine est prête à distribuer du café.

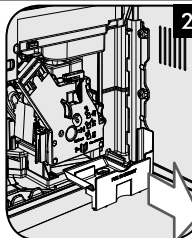
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION



1

DE Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Den Kaffeesatzbehälter entfernen und die Servicetür öffnen.

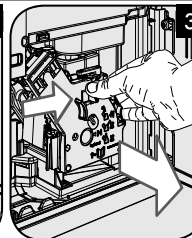
FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.



2

Den Kaffeeauffangbehälter herausnehmen und reinigen.

Retirer le tiroir à café et le nettoyer.



3

Die Taste « PUSH » drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen.

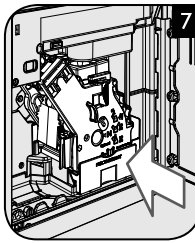
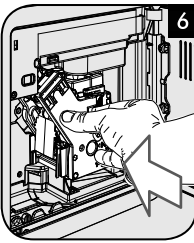
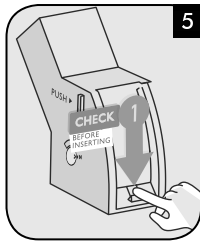
Pour enlever le groupe de distribution appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée.



4

Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.



DE Den Hebel auf die untere Position senken.

FR Baisser le levier pour un alignement correct.

Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

Introduire à nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

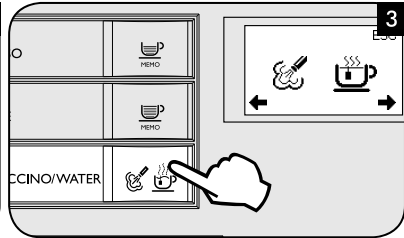
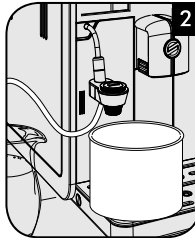
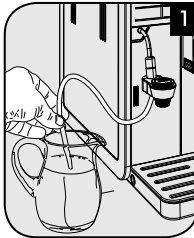
Den Kaffeeauffangbehälter einsetzen.

Insérer le tiroir à café.

Deutsch
Français

**REINIGUNG DES AUTOMATISCHEN MILCHAUFSCHÄUMERS
NETTOYAGE MOUSSEUR À LAIT AUTOMATIQUE**

EVERY
1
DAY



DE **Täglich**

FR **Quotidien**

Den Ansaugschlauch in einen Behälter mit frischem Wasser stecken.

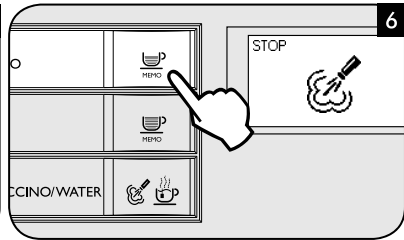
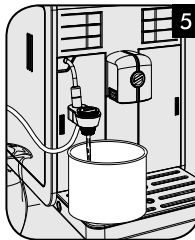
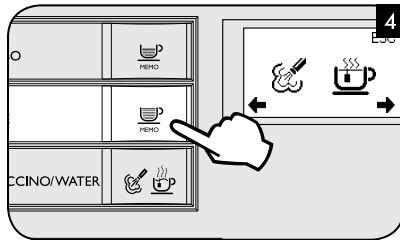
Insérer le tuyau d'aspiration dans un récipient plein d'eau fraîche.

Einen leeren Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Placer un récipient vide sous le Mousseur à lait Automatique.

Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das obige Display an.

Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.



DE Die Taste drücken, um die Dampfausgabe zu starten.

FR Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution de vapeur.

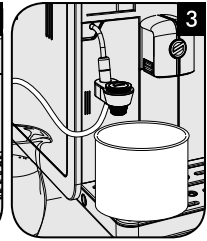
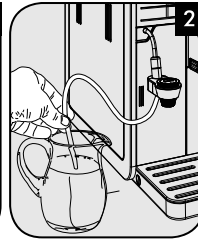
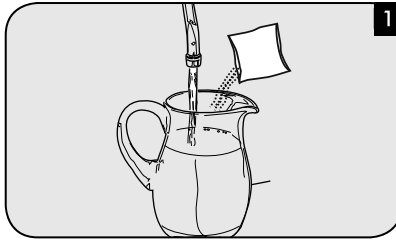
Ist das aus dem automatischen Milchaufschäumer austretende Wasser sauber ...

Lorsque l'eau qui sort du Mousseur à lait Automatique est propre...

... die Taste drücken, um die Ausgabe abzubrechen.

...appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.

...

EVERY
30
DAYSFR
DE

Monatlich

Mensuel

Den Saeco Milchsystem-Reiniger in einen Behälter schütten. ½ Liter lauwarmes Wasser hinzugeben und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.

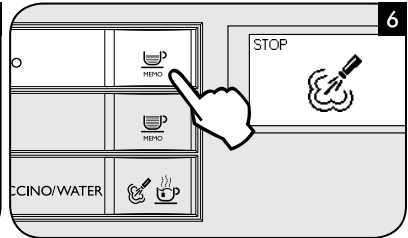
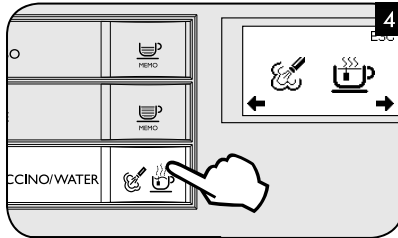
Verser le « produit pour le nettoyage du circuit lait Saeco » dans un récipient. Ajouter ½ l d'eau tiède, puis attendre que le produit soit entièrement dissout.

Den Ansaugschlauch in den Behälter stecken.

Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.

Einen leeren Behälter unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Placer un récipient vide sous le Mousseur à lait Automatique.

FR
DE

Die Taste ☕ drücken. Das Gerät zeigt das obige Display an.

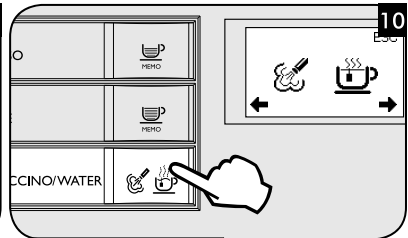
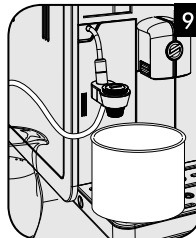
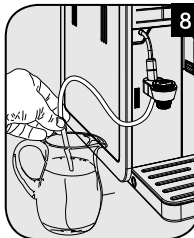
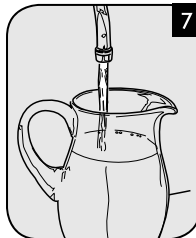
Appuyer sur la touche ☕. La machine affiche le symbole ci-dessus.

Die Taste ☕ drücken, um Dampf auszugeben.

Appuyer sur la touche ☕ pour distribuer de la vapeur.

Nach der vollständigen Ausgabe der Lösung die Taste ☕ drücken, um die Ausgabe zu beenden.

Lorsque la solution a été distribuée complètement, appuyer sur la touche ☕ pour interrompre la distribution.

FR
DE

Den Behälter gründlich ausspülen und mit ½ Liter frischem Wasser füllen, das für den Spülzyklus benutzt wird.

Bien rincer le récipient et le remplir avec ½ l d'eau fraîche qui sera ensuite utilisée pour le cycle de rinçage.

Den Ansaugschlauch in den Behälter stecken.

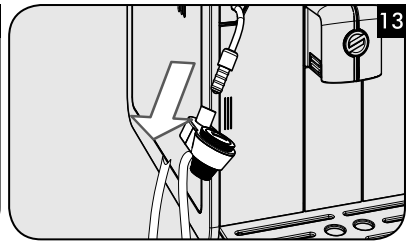
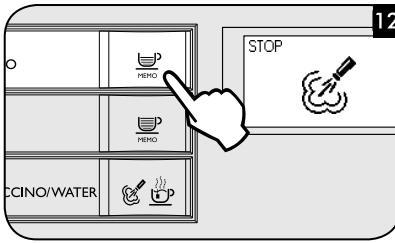
Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.

Den Behälter leeren und erneut unter den automatischen Milchaufschäumer stellen.

Vider le récipient et le replacer sous le Mousseur à lait Automatique.

Die Taste ☕ drücken. Das Gerät zeigt das obige Display an.

Appuyer sur la touche ☕. La machine affiche le symbole ci-dessus.

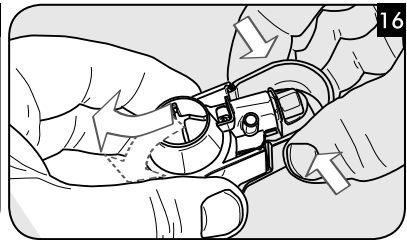
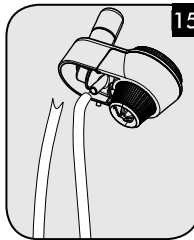
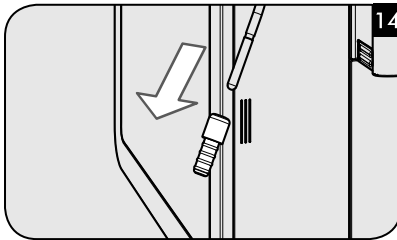


DE Die Taste drücken, um Dampf auszugeben.
FR Appuyer sur la touche pour distribuer de la vapeur.

Nach der vollständigen Ausgabe des Wassers die Taste drücken, um die Ausgabe zu beenden.
Lorsque l'eau a été distribuée complètement, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.

Den automatischen Milchaufschäumer aus dem Gerät herausnehmen.
Extraire le Mousseur à lait Automatique de la machine.

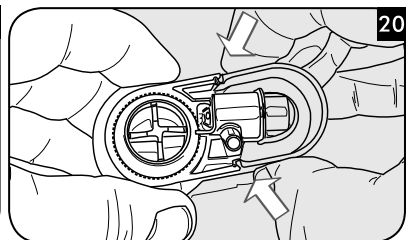
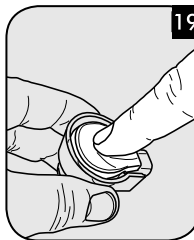
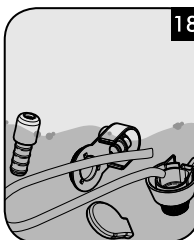
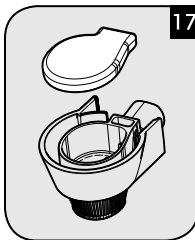
Deutsch
Français



DE Den Gummischutz von der Dampfdüse abnehmen.
Achtung: Die Dampfdüse ist eventuell heiß, wenn sie erst kürzlich benutzt wurde.
Enlever le protecteur en caoutchouc de la buse de vapeur.
Attention : La buse de vapeur pourrait être chaude si elle a été récemment utilisée.

Den Ansaugschlauch abnehmen.
Enlever le tuyau d'aspiration.

Den automatischen Milchaufschäumer an den Seiten drücken und ziehen.
Extraire le Mousseur à lait Automatique, en le tenant sur les côtés.

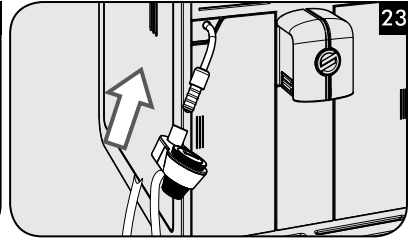
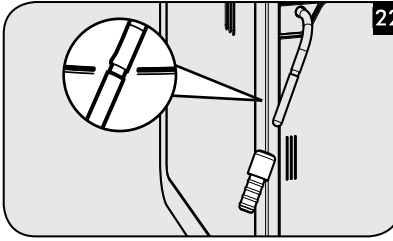
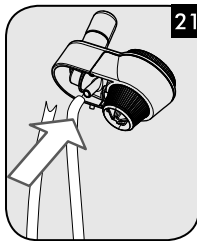


DE Die Gummabdeckung abnehmen.
Enlever le couvercle en caoutchouc.

Alle Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.
Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
Laver tous les composants à l'eau tiède.
Il est également possible de laver les composants au lave-vaisselle.

Den Deckel wieder montieren. Um diesen korrekt aufzusetzen, sicherstellen, dass in der Mitte gedrückt wurde.
Monter le couvercle en appuyant sur la partie centrale ; s'assurer qu'il est bien installé.

Den automatischen Milchaufschäumer erneut montieren und sicherstellen, dass er korrekt eingesetzt wurde.
Remonter le Mousseur à lait Automatique en s'assurant qu'il est correctement inséré.



Den Ansaugschlauch anbringen.

Den Gummischutz wieder auf der Dampfdüse anbringen.

Den automatischen Milchaufschäumer in den Gummischutz einstecken, bis er einrastet.

Den Gummischutz nicht über die markierte Aufnahme hinauschieben. Im diesem Falle besteht die Möglichkeit, dass der automatische Milchaufschäumer nicht korrekt funktioniert, da keine Milch angesaugt werden kann.

DE

Installer le tuyau d'aspiration.

Réinsérer le protecteur en caoutchouc sur la buse de vapeur.

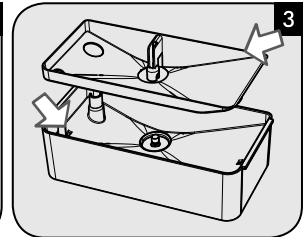
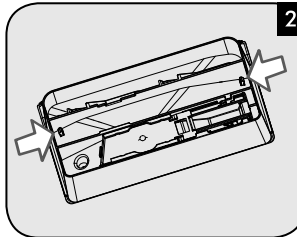
Insérer le Mousseur à lait Automatique sur le protecteur en caoutchouc jusqu'à l'endechement.

Ne pas insérer le protecteur en caoutchouc au-delà du logement indiqué. Dans ce cas, le Mousseur à lait Automatique ne fonctionne pas correctement parce-qu'il n'est pas en mesure d'aspirer le lait.

FR

REINIGUNG DES KAFFEEBOHNENBEHÄLTERS, DER SCHALE UND DES KAFFEEFACHS NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À CAFÉ EN GRAINS, DU PLATEAU ET DU LOGEMENT À CAFÉ

EVERY
7
DAYS



Den Kaffeebohnenbehälter, die Schale und das Kaffeefach einmal wöchentlich mit einem Tuch reinigen, um Kaffeerückstände und Staub zu entfernen.

Für die Herausnahme der Schale wird auf die Haken am Boden des Kaffeebohnenbehälters gedrückt, wie in der Abbildung oben gezeigt.

Nach der Reinigung die Schale wieder in den Kaffeebohnenbehälter einsetzen.

Nettoyer le réservoir à café en grains, le plateau et le logement à café une fois par semaine avec un chiffon pour enlever le marc de café et la poussière.

Pour enlever le plateau appuyer sur les crochets situés sur le fond du réservoir à café en grains, comme le montre la figure ci-dessus.

Après le nettoyage, réinsérer le plateau dans le réservoir à café en grains.

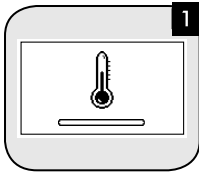
DE

Wöchentlich

FR

Hebdomadaire

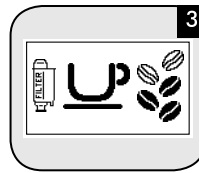
HINWEISSIGNALE (GELB)
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)



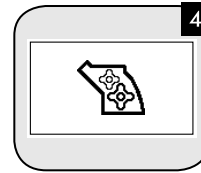
DE Gerät in Aufheizphase für die Ausgabe von Getränken oder heißem Wasser.
FR Machine en phase de réchauffage pour la distribution de boissons ou d'eau chaude.



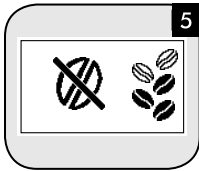
Das Gerät führt einen Spülzyklus aus. Warten bis den Zyklus beendet ist.
La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendez jusqu'à la fin.



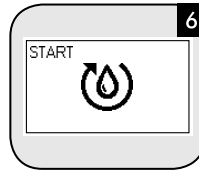
Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.
Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».



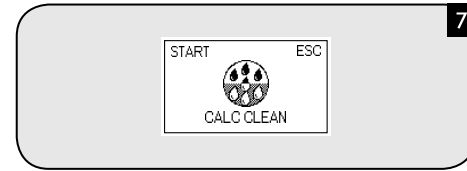
Brühgruppe in der Rückstellungphase nach einem Zurücksetzen des Geräts.
Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.



DE Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Zyklus erneut starten.
FR Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.

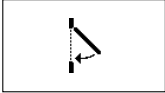








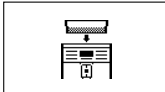
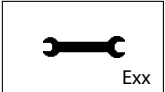
Das System entlüften.
Amorcer le circuit.



Das Gerät muss entkalkt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für das Entkalken.
Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter la section dédiée au détartrage pour plus d'informations.

ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)

	1	2	3	4	5
					
DE	Die Servicetür schließen.	Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.	Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.	Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.	Den Kaffeesatzbehälter und den Kaffeeauffangbehälter leeren.
FR	Fermer la porte de service.	Remplir à nouveau le réservoir à café en grains.	Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.	Insérer le tiroir à marc.	Vider le tiroir à marc et le tiroir à café.

	6	7	8	9
				
DE	Den Wassertank füllen.	Den Kaffeesatzbehälter vollständig einsetzen.	Den Kaffeebohnenbehälter einsetzen.	Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen. Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.
FR	Remplir le réservoir à eau.	Insérer complètement le tiroir à marc.	Insérer le réservoir à café en grains.	Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois. Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance SAECO de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreurs indiqué sur l'afficheur.

Pflege-Produkte
Produits pour l'entretien



DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



DE Produkt für die Reinigung des
Milchsystems
Produktnummer: CA6705
FR Produit pour le nettoyage du cir-
cuit lait
numéro produit : CA6705



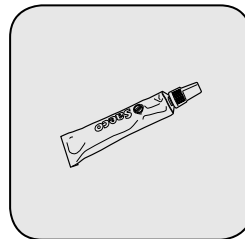
DE Kaffeefettlöser-Tabletten
Produktnummer: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
numéro produit : CA6704



DE Entkalker
Produktnummer: CA6700

FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE Fett
Produktnummer: HD5061

FR Graisse
numéro produit : HD5061



DE Besuchen Sie den Online-Shop
Philips für die Verfügbarkeit und
die Kaufmöglichkeiten in Ihrem
Land.

FR Visitez le magasin en ligne Phi-
lips pour vérifier la disponibilité
et les opportunités d'achat dans
votre Pays.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se produce un mal funcionamiento;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.

- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no debe ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir exclusivamente café en grano en el contenedor de café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- No llenar el depósito con agua caliente o

hirviendo. Utilizar sólo agua fría.

- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo señalará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. ¡En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0 °C o 32 °F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación


- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de

sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da superfície de trabalho, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Não mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque em superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificados problemas no funcionamento;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações

devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.

- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se que não estejam a brincar com o aparelho.
- Nunca introduza os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se apenas à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- No recipiente de café em grãos, introduza sempre e apenas café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.

- Não encha o reservatório com água quente ou a ferver. Utilize apenas água fria.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A própria máquina assinala quando houver necessidade de se realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.


Eliminação

- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e retire o cabo de alimentação.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

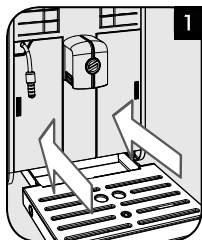
Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Di-

rectiva europeia 2002/96/CE.



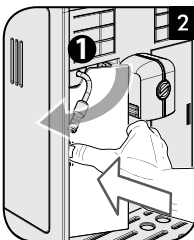
O símbolo  apresentado no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

ES
PT

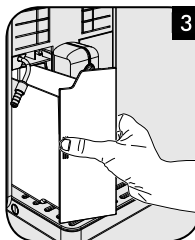
Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina. Comprobar que quede completamente introducida.

Introduza a bandeja de limpeza com grelha na máquina. Verificar que esteja completamente inserida.



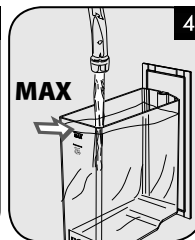
Presionar delicadamente en el lateral de la puerta del depósito de agua para hacer que salga la empuñadura.

Pressione delicadamente no lado da portinhola do reservatório de água para provocar a saída da pega.



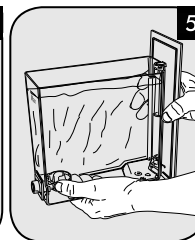
Extraer el depósito de agua tirando de la empuñadura.

Extraia o reservatório de água retirando a pega.



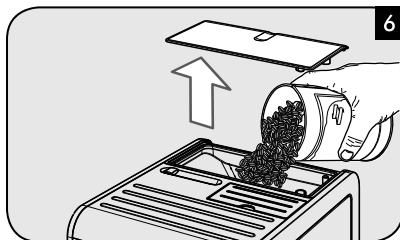
Llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX y volver a introducirlo en la máquina.

Encha o reservatório de água até ao nível MÁX com água fresca e reintroduza-o na máquina.



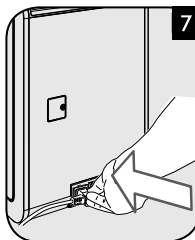
Quando esté lleno, el depósito de agua debe transportarse tal como se muestra en la figura.

Quando estiver cheio, o reservatório de água deve ser transportado conforme apresentado na figura.


ES
PT

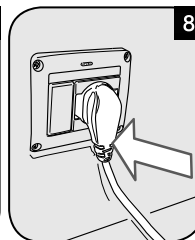
Quitar la tapa del contenedor de café en grano. Verter en él lentamente el café en grano.

Retire a tampa do recipiente de café em grãos. Verta lentamente o café em grãos.



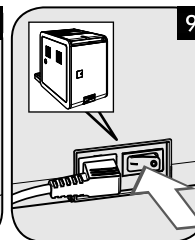
Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



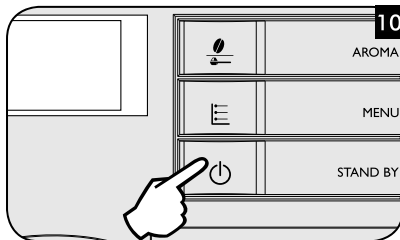
Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.




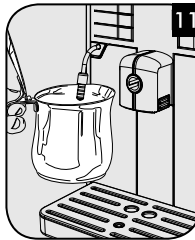
Poner el interruptor en "I".

Coloque o interruptor na posição "I".


ES
PT

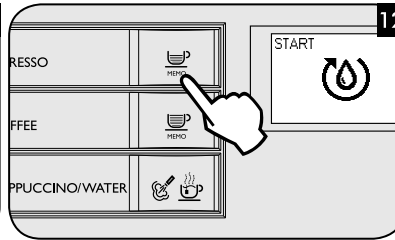
Pulsar el botón  para encender la máquina.


Pressione a tecla  para ligar a máquina.




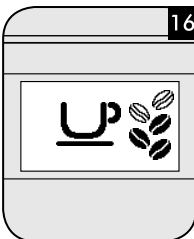
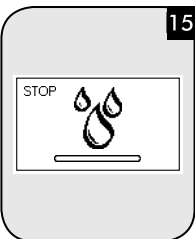
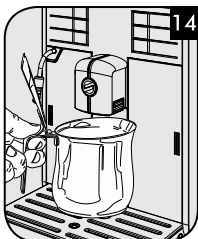
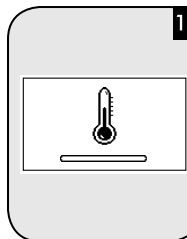
Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.

Coloque um recipiente de baixo do tubo de vapor.



Pulsar el botón  para poner en marcha el ciclo de carga del circuito.

Pressione a tecla  para iniciar o ciclo de carregamento do circuito.



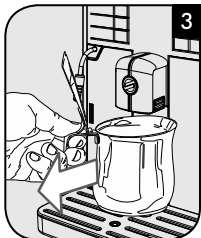
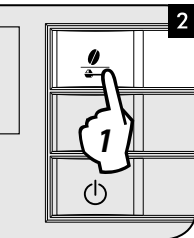
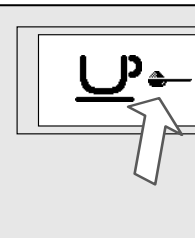
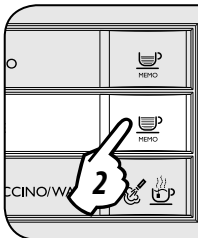
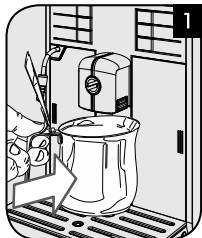
ES Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.
PT No final do processo, a máquina inicia a fase de aquecimento.

Tras el calentamiento, colocar un recipiente bajo la salida de café.
No final do aquecimento, coloque um recipiente de baixo do distribuidor.

La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.
A máquina efectua o ciclo de enxágue automático.

La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.
A máquina está pronta para o ciclo de enxágue manual.

**CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGUE MANUAL**



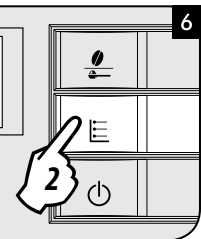
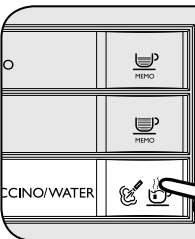
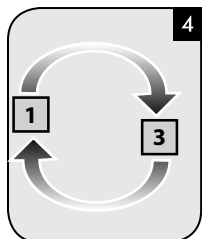
ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.
PT Coloque um recipiente de baixo do distribuidor de café.

Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido. Pulsar el botón . La máquina comenzará a suministrar agua.

Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.

Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.
No final da distribuição, esvazie o recipiente.

Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído. Pressione a tecla . A máquina inicia a distribuir água.



ES Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 3; a continuación, pasar al punto 5.
PT Repita as operações do ponto 1 ao ponto 3 durante duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.

Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.
Coloque um recipiente de baixo do tubo de vapor.

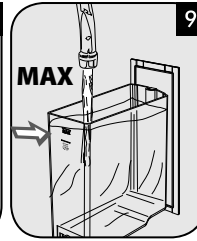
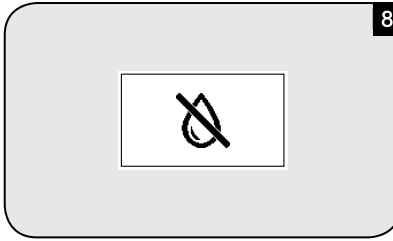
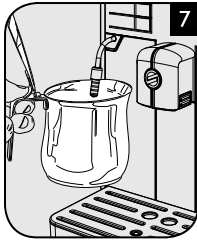
Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.
Pulsar el botón **MENU** para dar inicio al suministro de agua caliente.

Pressione a tecla . A máquina apresenta o símbolo na parte superior.
Pressione a tecla **MENU** para iniciar a distribuição de água quente.

Pressione a tecla . A máquina apresenta o símbolo na parte superior.
Pressione a tecla **MENU** para iniciar a distribuição de água quente.

Español

Português



ES Tras haber suministrado el agua, retirar y vaciar el recipiente.

Repetir el procedimiento del punto 5 al punto 7 hasta que el depósito de agua esté vacío y aparezca el símbolo de falta de agua.

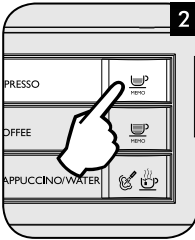
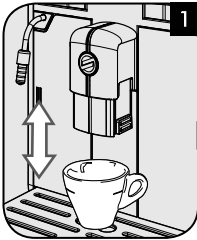
A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

PT Depois de distribuir a água, remova e esvazie o recipiente.

Repita o procedimento do ponto 5 ao ponto 7 até que o reservatório de água esteja vazio e apareça o símbolo de falta de água.


No final, encha novamente o reservatório da água até ao nível MÁX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ PRIMEIRO EXPRESSO / CAFÉ





ES Ajustar la salida de café.

Pulsar el botón  para suministrar un café exprés o...

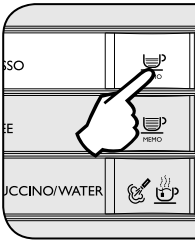
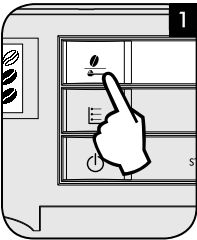
... pulsar el botón  para suministrar un café.


PT Ajuste o distribuidor.

Pressione a tecla  para distribuir um expresso ou...


...pressione a tecla  para distribuir um café.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL O MEU EXPRESSO IDEAL



ES Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .


Mantener pulsado el botón  hasta que aparezca el símbolo MEMO. La máquina está en fase de programación.

Nota: para programar el café, mantener pulsado el botón  hasta que aparezca el símbolo MEMO.


Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada.

... pulsar  para interrumpir el proceso.

¡Memorizado!

PT Seleccione o aroma desejado ao pressionar a tecla .

Mantenha pressionada a tecla  até aparecer o símbolo MEMO. A máquina está na fase de programação.

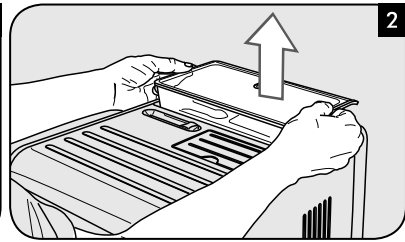
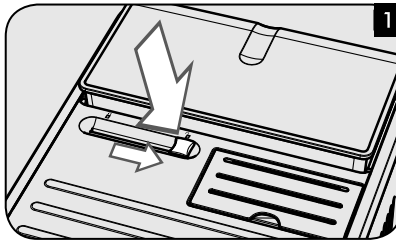
Obs.: Para programar o café, mantenha pressionada a tecla  até aparecer o símbolo MEMO.

Aguarde até ao alcance da quantidade de café desejada.

... pressione  para interromper o processo.

Memorizado!

SUSTITUCIÓN DEL CAFÉ EN GRANO
SUBSTITUIÇÃO DE CAFÉ EM GRÃOS



ES
PT

**Extracción del
contenedor de
café en grano**

Poner el selector en la posición .
Es posible que el selector esté bloqueado por algún grano de café y que, debido a ello, no pueda ser desplazado. En tal caso, mover el selector adelante y atrás hasta retirar el grano de café bloqueado.

Extraer el contenedor de café en grano sosteniéndolo por los lados con ambas manos.

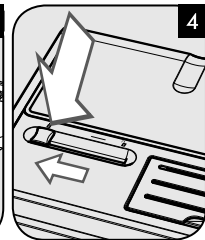
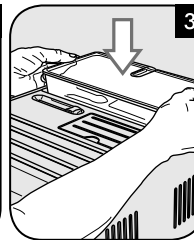
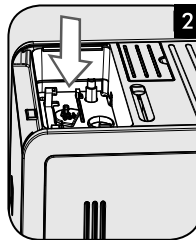
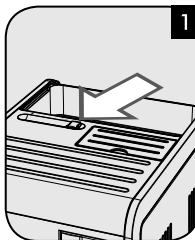
**Extracção do
recipiente de café
em grãos**

Posicione o selector na posição .

É possível que o selector não possa ser posicionado, por estar bloqueado por algum grão de café. Neste caso, mova o selector para a frente e para trás até remover o grão de café bloqueado.

Levante o recipiente de café em grãos pegando no mesmo dos lados com ambas as mãos.

Español
Português



ES
PT

**Introducción del
contenedor de
café en grano**

Poner el selector en la posición .

Retirar los granos de café del compartimento del contenedor de café.

Introducir el contenedor de café en grano en el compartimento.

Poner el selector en la posición .

Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.

**Introdução do
recipiente de café
em grãos**

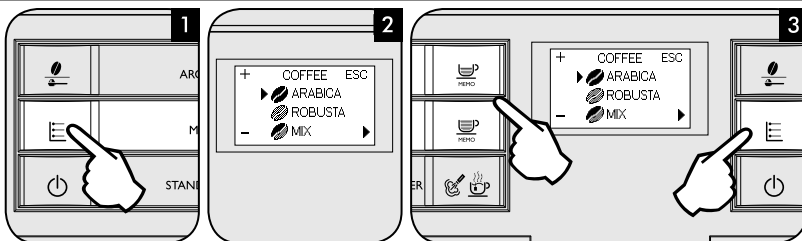
Posicione o selector na posição .

Remova os grãos de café do compartimento do recipiente de café.

Introduza o recipiente de café em grãos no compartimento.

Posicione o selector na posição .

Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.



ES

Selección del café en grano

Pulsar el botón **MENU** .
 Pasar las opciones pulsando el botón **MENU** hasta que se visualice el símbolo de aquí arriba.

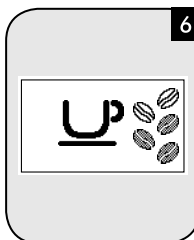
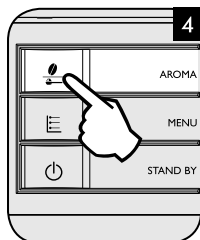
Pulsar el botón o el botón para seleccionar el tipo de granos de café presente en el contenedor de café en grano. Pulsar el botón **MENU** para confirmar la configuración.

PT

Seleção do café em grãos

Pressione a tecla **MENU** .
 Percorra as opções pressionando a tecla **MENU** até visualizar o símbolo na parte superior.

Pressione a tecla ou a tecla para seleccionar o tipo de grãos de café presente no recipiente de café em grãos. Pressione a tecla **MENU** para confirmar a programação.



ES

Para salir, pulsar el botón .

La pantalla muestra el tipo de café en grano seleccionado cuando la máquina está lista para el suministro.
 Para café en grano de tipo "ARÁBICA";

para café en grano de tipo "ROBUSTA";

para café en grano de tipo "MIXTO".

PT

Para sair, pressione a tecla .

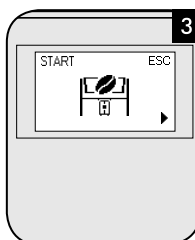
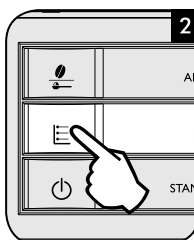
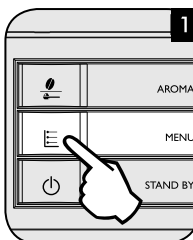
O visor apresenta o tipo de café em grãos selecionado quando a máquina estiver pronta para a distribuição.
 Para café em grãos do tipo "ARÁBICA";

para café em grãos do tipo "ROBUSTA";

para café em grãos do tipo "MISTO".

Al cambiar de tipo de café en grano, aconsejamos vaciar el conducto de café y el molinillo de café. Esto permite degustar plenamente el aroma del nuevo café en grano.

Quando proceder à mudança do tipo de café em grãos, é recomendável esvaziar a conduta de café e o moinho de café. Desta forma, será possível saborear todo o aroma do novo café em grãos.



ES

Ciclo de vaciado del café

Pulsar el botón **MENU** .

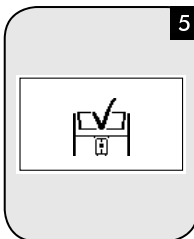
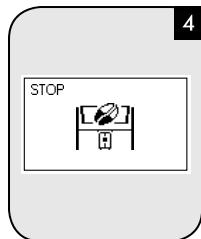
Pasar las opciones pulsando el botón **MENU** hasta que se muestre el símbolo de aquí arriba.

PT

Ciclo de esvaziamento de café

Pressione a tecla **MENU** .

Pulsar el botón .
 Percorra as opções pressionando a tecla **MENU** até visualizar o símbolo na parte superior. Pressione a tecla .



ES
La máquina efectúa dos ciclos de molido sin suministrar café.
PT
A máquina efectua dois ciclos de moagem sem distribuir café.

ES
Una vez concluidos los ciclos de molido, la máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.
PT
Terminados os ciclos de moagem, a máquina visualiza o símbolo na parte superior.

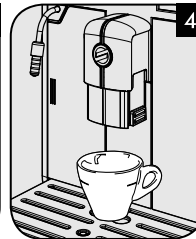
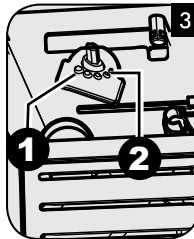
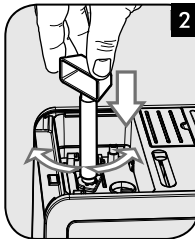
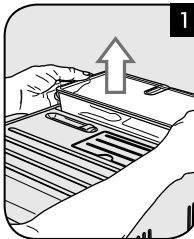
En caso de no vaciar el conducto de café y el molinillo de café, será necesario suministrar al menos dos cafés antes de poder degustar plenamente el nuevo tipo de café en grano.
Al cambiar de tipo de café en grano y pasar a un café descafeinado, es posible que aún existan restos de cafeína incluso tras el ciclo de vaciado.

Se a conduta de café e o moinho de café não tiverem sido esvaziados, será necessário distribuir, pelo menos, dois cafés antes de poder saborear na totalidade o novo tipo de café em grãos.

Ao mudar o tipo de café em grãos e passar para um café descafeinado é possível que continuem a existir vestígios de cafeína, mesmo após o ciclo de esvaziamento.

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

ES
Para evitar dañar la máquina, no girar el molinillo de café más de un paso cada vez.
PT
Para evitar danos na máquina, não rode o moinho de café mais de uma volta de cada vez.



ES
Extraer el contenedor de café en grano.
PT
Extraia o recipiente de café em grãos.

ES
Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.
PT
Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.

ES
Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave. Seleccionar (◐) para un molido fino - sabor más fuerte.
PT
Selecione (●) para moagem grossa - gosto mais suave. Selecione (◐) para moagem fina - gosto mais forte.

ES
Suministrar 2-3 cafés para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.
PT
Distribua 2-3 cafés para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

Español
Português

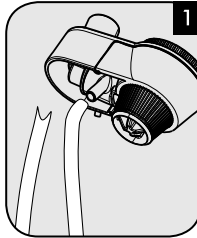
**CÓMO ESPUMAR LECHE
 COMO BATER O LEITE**

¡Riesgo de quemaduras!
 Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.

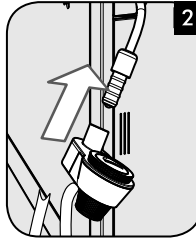
Perigo de queimaduras!
 No início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

P.T
ES

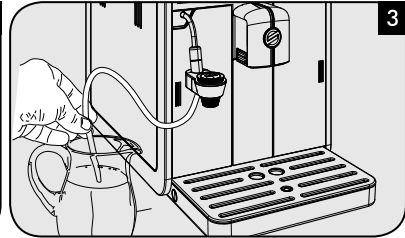
Utilize apenas a específica pega protectora.



1



2



3

Acoplar el tubo de aspiración al Montador de leche Automático.

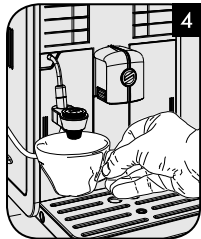
Introduza o tubo de aspiração no Batedor de leite automático.

Introducir el Montador de leche Automático en el alojamiento del tubo de vapor.

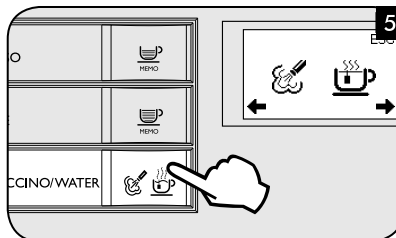
Introduza o Batedor de leite automático na sede do tubo de vapor.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente de leche.

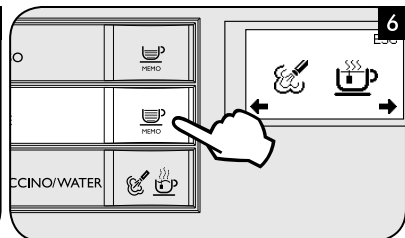
Introduza o tubo de aspiração no recipiente de leite.



4



5





6

P.T
ES


Colocar una taza bajo el Montador de leche Automático.

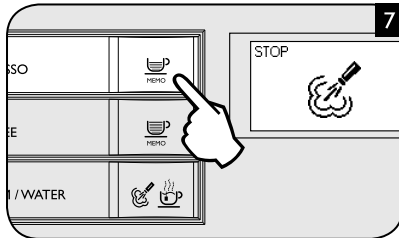
Coloque uma chávena de-baixo do Batedor de leite automático.

Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla . A máquina apresenta o símbolo na parte superior.


Pulsar el botón  para comenzar a espumar la leche.

Pressione a tecla  para iniciar a bater o leite.



7

P.T
ES

Pulsar el botón  para interrumpir el proceso una vez suministrada la cantidad de leche deseada.

Pressione a tecla  para interromper o processo quando distribuir a quantidade de leite desejada.

**AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE**

¡Riesgo de quemaduras!
Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente. Utilizar sólo la empuñadura de protección específica.

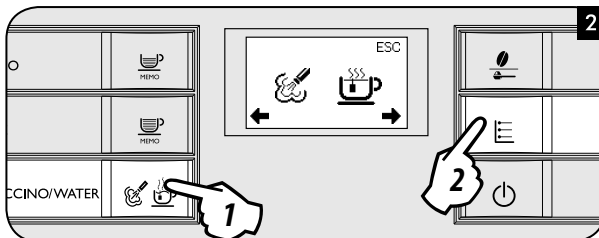


Perigo de queimaduras!
No início da distribuição podem verificar-se breves salpicos de água quente.

Sacar el Montador de leche Automático del tubo de vapor. Colocar debajo un recipiente.

Utilize apenas a específica pega protectora.

Retire o Batedor de leite automático do tubo de vapor. Posicione debaixo de um recipiente.



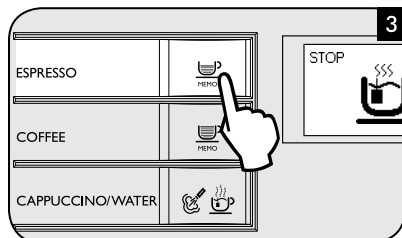
Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón **MENU** para dar inicio al suministro de agua caliente.

Pressione a tecla . A máquina apresenta o símbolo na parte superior. Pressione a tecla **MENU** para iniciar a distribuição de água quente.

ES
PT

Español

Português

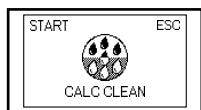


Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Retirar el recipiente.

Para interromper a distribuição de água quente pressione a tecla . Remova o recipiente.

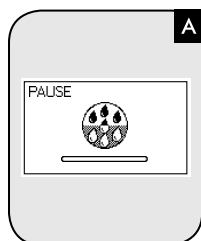
ES
PT

DESCALCIFICACIÓN - 35 min
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.

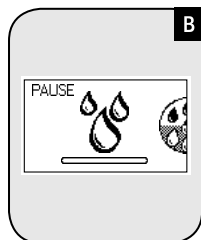


ES El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.
PT *Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.*

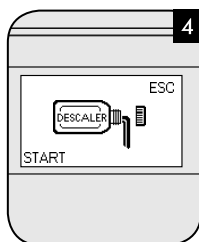
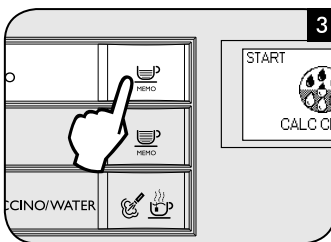
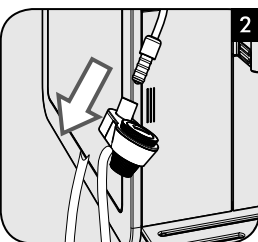
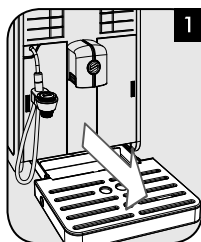
Quando visualizar o símbolo "CALC CLEAN", é necessário proceder à descalcificação.
PT *Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.*



ES El ciclo de descalcificación (A) y el ciclo de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón . Para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón . Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.



PT O ciclo de descalcificação (A) e o ciclo de enxágue (B) podem ser colocados em pausa pressionando a tecla . Para prosseguir com o ciclo, pressione novamente a tecla . Isso permite esvaziar o recipiente ou ausentar-se por um breve período de tempo.

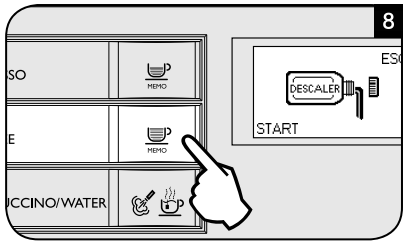
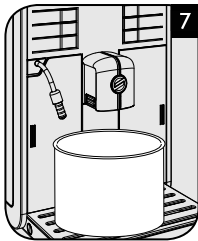


ES Vaciar la bandeja de goteo.
PT Esvazie a bandeja de limpeza.

Sacar el Montador de leche Automático del tubo de vapor/agua caliente. Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.
Retire o Batedor de leite automático do tubo de vapor/água quente. Extraia o filtro de água "INTENZA+" (se presente) do reservatório da água e substitua-o pelo pequeno filtro branco original.

Pulsar el botón .
Pressione a tecla .

La máquina da inicio al programa.
A máquina inicia o programa.



ES Verter toda la solución descalcificante.

PT Verta toda a solução descalcificante.

Rellenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.

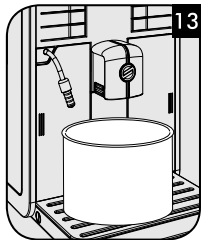
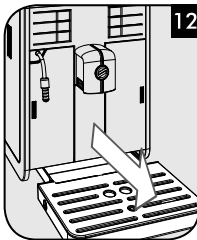
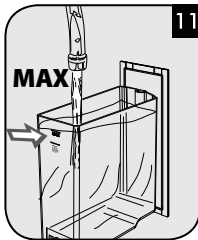
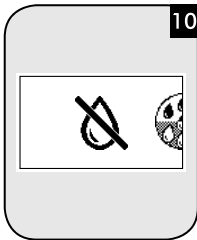
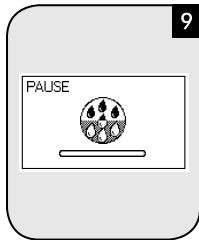
Encha o reservatório de água com água fresca até ao nível calc clean e volte a introduzi-lo na máquina.

Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y bajo la salida de café.

Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) debaixo do tubo de vapor/água quente e debaixo do distribuidor.

Pulsar el botón MEMO para dar inicio al ciclo de descalcificación.

Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de descalcificação.



ES La solución descalcificante será suministrada a intervalos regulares (duración: 25 min aprox.).

PT A solução descalcificante será distribuída em intervalos regulares (duração: cerca de 25 min).

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.

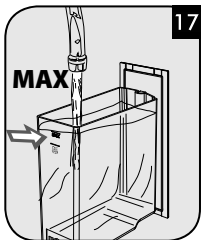
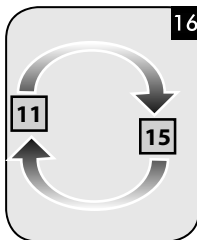
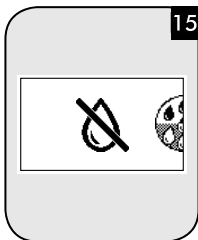
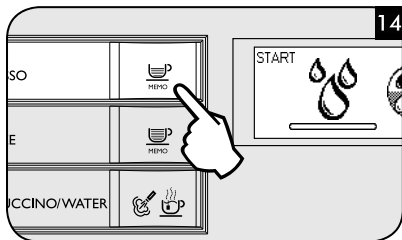
Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX. Reintroduza-o na máquina.

Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

Vaciar el recipiente y volver a colocarlo.

Esvazie o recipiente e volte a introduzi-lo na devida posição.



ES Pulsar el botón MEMO para poner en marcha el ciclo de enjuague.

PT Pressione a tecla MEMO para iniciar o ciclo de enxágue.

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.

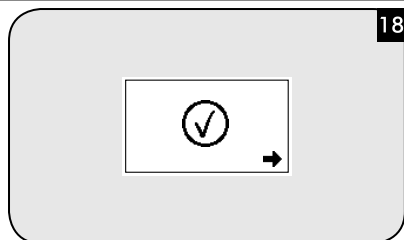
Quando se visualiza este símbolo, o reservatório de água está vazio.

Repetir las operaciones del punto 11 al punto 15; a continuación, pasar al punto 17.

Repita as operações do ponto 11 ao ponto 15 e depois passe ao ponto 17.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.



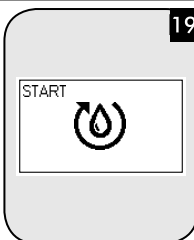
18

ES

Una vez suministrada toda el agua requerida para el ciclo de enjuague, la máquina mostrará el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón **MENU** para salir del ciclo de descalcificación.

PT

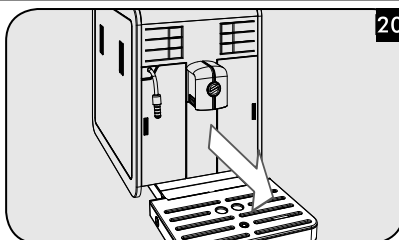
Quando a água necessária para o ciclo de enxágue for completamente distribuída, a máquina visualiza o símbolo na parte superior. Pressione a tecla **MENU** para sair do ciclo de descalcificação.



19

Pulsar el botón **MEMO** para cargar del circuito.

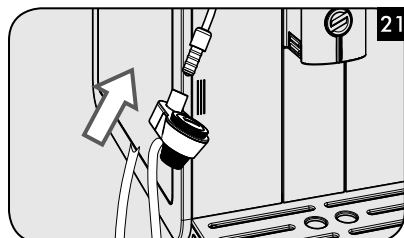
Pressione a tecla **MEMO** para carregar o circuito.



20

Una vez concluido el ciclo de enjuague, vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.

No final do ciclo de enxágue, esvazie a bandeja de limpeza e volte a posicioná-la.



21

ES

Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua. Volver a introducir el Montador de leche Automático.

PT

Retire o pequeno filtro branco e reposicione o filtro de água "INTENZA+" (se presente) no reservatório da água. Volte a introduzir o Batedor de leite automático.



22

Limpiar el grupo de café. Para más indicaciones, ver el capítulo "Limpieza del grupo de café".

Limpe o grupo café. Para obter mais indicações, consulte o capítulo "Limpeza do grupo café".



23

La máquina está lista para el suministro de café.

A máquina está pronta para a distribuição de café.

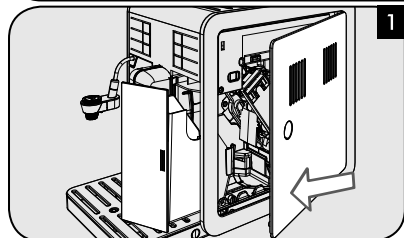
Nota: el circuito debe lavarse con una cantidad de agua preconfigurada.

En caso de no llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir, para el enjuague, que se llene el depósito tres o más veces.

Obs.: O circuito deve ser limpo com uma quantidade de água predefinida. Se o reservatório de água não for enchido até ao nível MÁX, para o enxágue, a máquina pode exigir o enchimento do reservatório três ou mais vezes.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



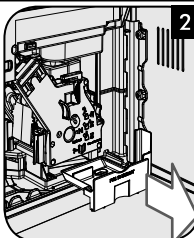
1

ES

Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.

PT

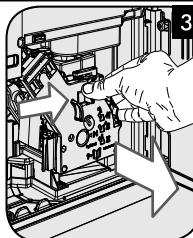
Desligue a máquina e desengate o cabo de alimentação. Remova a gaveta de recolha das borras e abra a portinhola de serviço.



2

Extraer el cajón de recogida de café y limpiarlo.

Extraia a gaveta de recolha de café e limpe-a.



3

Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador "PUSH" y tirar al mismo tiempo de la empuñadura.

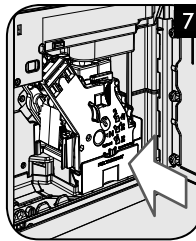
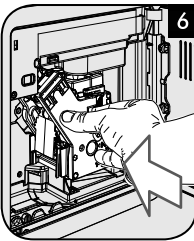
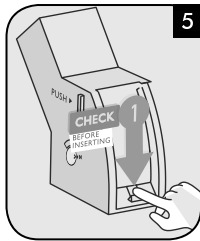
Para extrair o grupo café, pressione a tecla «PUSH» e puxe pela pega.



4

Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



ES Bajar la palanca para una correcta alineación.

PT Baixe a alavanca para um alinhamento correcto.

Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador "PUSH".

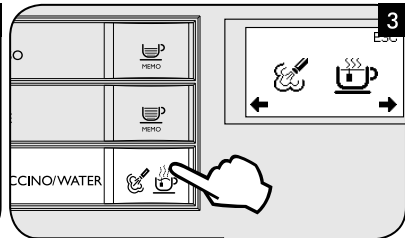
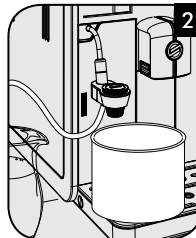
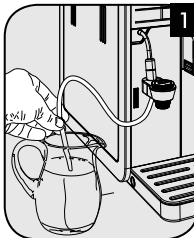
Introduza de novo na sede o grupo café até obter o encaixe sem pressionar a tecla "PUSH".

Introducir el cajón de recogida de café.

Introduza a gaveta de recolha de café.

LIMPIEZA DEL MONTADOR DE LECHE AUTOMÁTICO
LIMPEZA DO BATEDOR DE LEITE AUTOMÁTICO

EVERY
1
DAY



ES Diaria

PT Diária

Introducir el tubo de aspiración en un recipiente lleno de agua fresca.

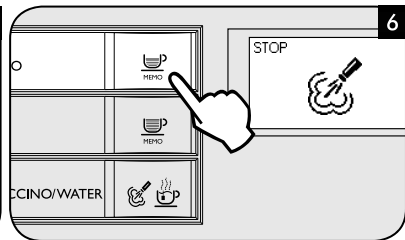
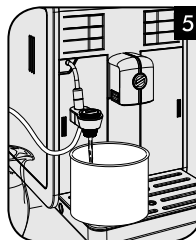
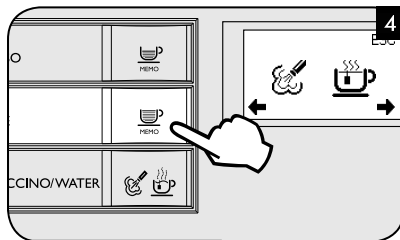
Introduza o tubo de aspiración num recipiente cheio de água fresca.

Colocar un recipiente vacío bajo el Montador de leche Automático.

Coloque um recipiente vazio debaixo do Batedor de leite automático.

Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla . A máquina apresenta o símbolo na parte superior.



ES Pulsar el botón para dar inicio al suministro de vapor.

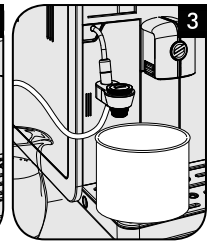
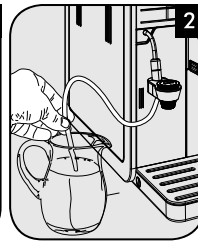
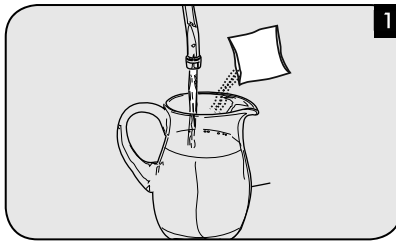
PT Pressione a tecla para iniciar a distribuição de vapor.

Cuando salga agua limpia por el Montador de leche Automático...

Quando a água que sai do Batedor de leite automático estiver limpa...

... pulsar el botón para interrumpir el suministro.

...pressione a tecla para interromper a distribuição.

EVERY
30
DAYS

ES
PT
Mensual
Mensal

Verter el "producto para la limpieza del circuito de la leche Saeco" en un recipiente. Añadir ½ l de agua templada y esperar a que el producto se disuelva por completo.

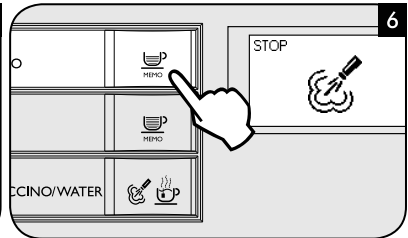
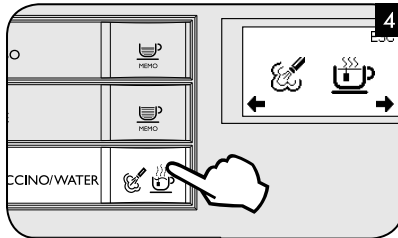
Verta o "produto para a limpeza do circuito de leite Saeco" num recipiente. Adicione ½ l de água morna e aguarde que o produto se derreta completamente.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

Introduza o tubo de aspiração no recipiente.

Colocar un recipiente vacío bajo el Montador de leche Automático.

Coloque um recipiente vazio debaixo do Batedor de leite automático.


ES
PT

Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

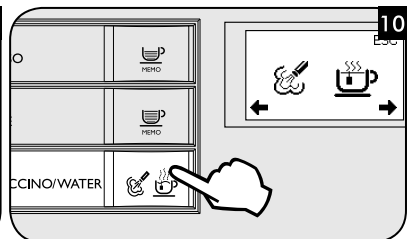
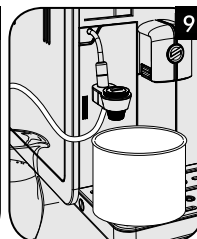
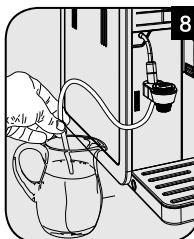
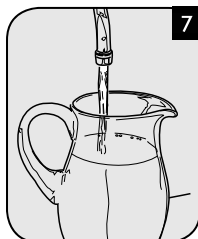
Pressione a tecla . A máquina apresenta o símbolo na parte superior.

Pulsar el botón para suministrar vapor.

Pressione a tecla para distribuir vapor.

Una vez que se haya suministrado toda la solución, pulsar el botón para detener el suministro.

Quando a solução for completamente distribuída, pressione a tecla para interromper a distribuição.


ES
PT

Enjuagar bien el recipiente y llenarlo con ½ l de agua fresca, que será utilizada para el ciclo de enjuague.

Enxágue bem o recipiente e encha-o com ½ l de água fresca que será utilizada para o ciclo de enxágue.

Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.

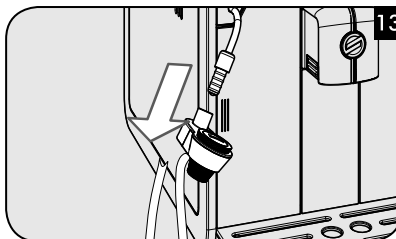
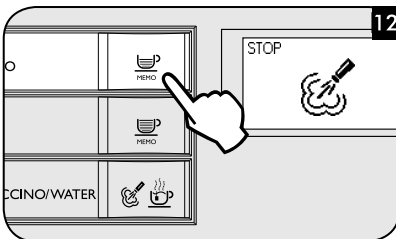
Introduza o tubo de aspiração no recipiente.

Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo el Montador de leche Automático.

Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo debaixo do Batedor de leite automático.

Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

Pressione a tecla . A máquina apresenta o símbolo na parte superior.



ES Pulsar el botón para suministrar vapor.

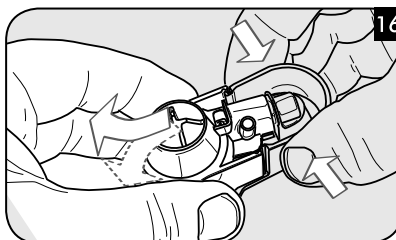
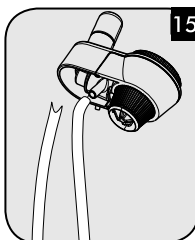
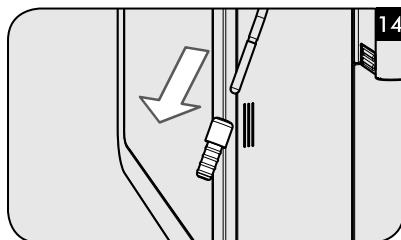
Una vez que se haya suministrado toda el agua, pulsar el botón para detener el suministro.

Extraer el Montador de leche Automático de la máquina.

PT Pressione a tecla para distribuir vapor.

Quando a água for completamente distribuída, pressione a tecla para interromper a distribuição.

Retire o Batedor de leite automático da máquina.



ES Quitar la protección de goma del tubo de vapor.
Atención: el tubo de vapor podría estar caliente si se ha usado recientemente.

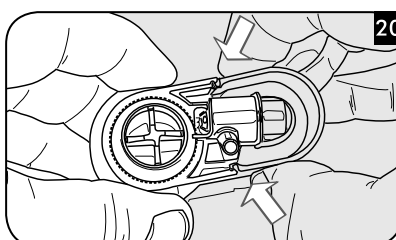
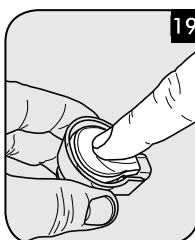
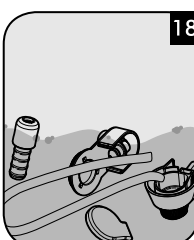
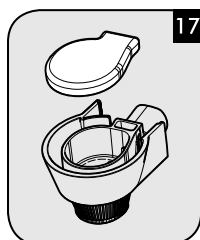
Quitar el tubo de aspiración.

Extraer el Montador de leche Automático presionando en los lados.

PT Remova a proteção de borracha do tubo de vapor.
Atenção: o tubo poderá estar quente, se tiver sido utilizado recentemente.

Remova o tubo de aspiração.

Retire o Batedor de leite automático, pressionando nos lados.



ES Quitar la tapa de goma.

Lavar todos los componentes con agua tibia.
También es posible lavar los componentes en la lavavajillas.

Poner la tapa presionando en la parte central, asegurándose de que quede bien colocada.

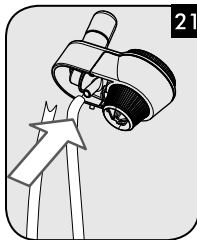
Volver a montar el Montador de leche Automático comprobando que quede correctamente introducido.

PT Remova a tampa de borracha.

Lave todos os componentes com água morna.
É igualmente possível lavar os componentes na máquina de lavar loiça.

Monte a tampa ao pressionar na parte central; certifique-se de que está bem instalada.

Volte a montar o Batedor de leite automático, certificando-se de que esteja correctamente inserido.



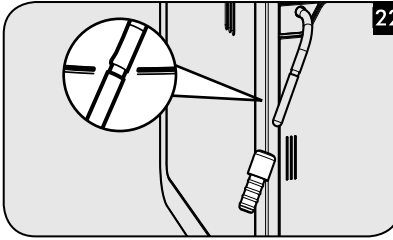
21

Acoplar el tubo de aspiración.

ES

Instale o tubo de aspiração.

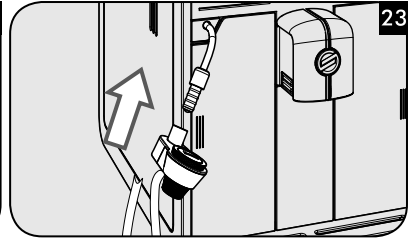
PT



22

Introducir la protección de goma en el tubo de vapor.

Reintroduza proteção de borracha no tubo de vapor.



23

Introducir el Montador de leche Automático sobre la protección de goma hasta que quede encajado.

No introducir la protección de goma más allá de la ranura indicada. En ese caso, el Montador de leche Automático no funcionará correctamente ya que no será capaz de aspirar la leche.

Introduza o Batedor de leite automático na proteção de borracha até ao engate na devida posição.

Não introduza a proteção de borracha noutra local que não seja a sede evidenciada. Dessa forma, o Batedor de leite automático não funciona correctamente pois não é capaz de aspirar o leite.

LIMPIEZA DEL CONTENEDOR DE CAFÉ EN GRANO, DE LA CUBETA Y DEL COMPARTIMENTO DE CAFÉ

LIMPEZA DO RECIPIENTE DE CAFÉ EM GRÃOS, DA BANDEJA E DO COMPARTIMENTO DE CAFÉ

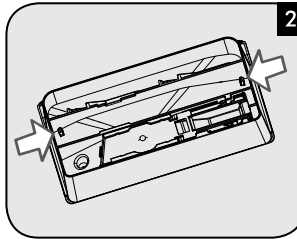
EVERY
7
DAYS



1

Limpiar el contenedor de café en grano, la cubeta y el compartimento de café una vez a la semana con un paño, eliminando los residuos de café y el polvo.

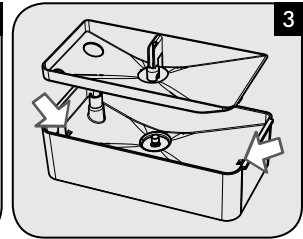
Limpe o recipiente de café em grãos, a bandeja e o compartimento de café uma vez por semana com um pano para remover os resíduos de café e o pó.



2

Para extraer la cubeta, presionar los ganchos situados en el fondo del contenedor de café en grano, tal como se muestra en la figura de arriba.

Para remover a bandeja pressione nos ganchos localizados no fundo do recipiente de café em grãos, conforme apresentado na figura na parte superior.



3

Tras la limpieza, volver a introducir la cubeta en el contenedor de café en grano.

Após a limpeza, volte a introduzir a bandeja no recipiente de café em grãos.

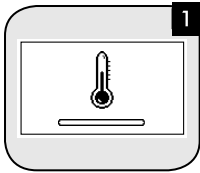
ES

Semanal

PT

Semanal

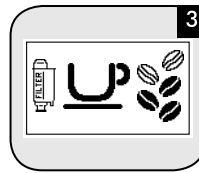
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)
SINAIS DE AVISO (AMARELO)



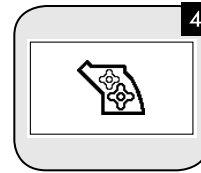
ES Máquina en fase de calentamiento para el suministro de bebidas o agua caliente.
PT Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de bebidas ou água quente.



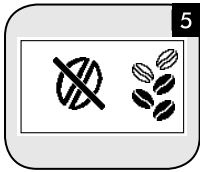
La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.
A máquina está a realizar um ciclo de enxágue. Aguarde até ao final.



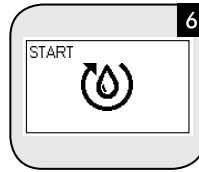
Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".
É necessário substituir o filtro de água "INTENZA+".



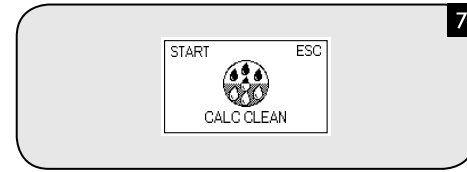
Grupo de café en fase de restablecimiento tras reset de la máquina.
O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



ES Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.
PT Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.

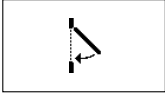









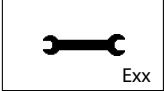
Cargar el circuito.
Carregue o circuito.



Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.
É necessário efectuar a descalcificação da máquina. Consulte o capítulo dedicado à descalcificação para obter mais indicações.

SEÑALES DE ALARMA (ROJO)
SINAIS DE ALARME (VERMELHO)

				
<p>ES Cerrar la puerta de servicio.</p> <p>PT Feche a portinhola de serviço.</p>	<p>ES Volver a llenar el contenedor de café en grano.</p> <p>PT Encha novamente o recipiente de café em grãos.</p>	<p>ES El grupo de café debe estar introducido en la máquina.</p> <p>PT O grupo café deve ser introduzido na máquina.</p>	<p>ES Introducir el cajón de recogida de posos.</p> <p>PT Introduza a gaveta de recolha das borras.</p>	<p>ES Vaciar el cajón de recogida de posos y el cajón de recogida de café.</p> <p>PT Esvazie a gaveta de recolha das borras e a gaveta de recolha de café.</p>

			
<p>ES Llenar el depósito de agua.</p> <p>PT Encha o reservatório de água.</p>	<p>ES Introducir completamente el cajón de recogida de posos.</p> <p>PT Introduza completamente a gaveta de recolha das borras.</p>	<p>ES Introducir el contenedor de café en grano.</p> <p>PT Introduza o recipiente de café em grãos.</p>	<p>ES Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces. Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de asistencia al cliente de SAECO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.</p> <p>PT Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes. Se a máquina não ligar, contacte a hotline (linha directa) da SAECO do respectivo país (números no livreto da garantia) e indique o código de erro apresentado no visor.</p>

Productos para el mantenimiento
Produtos para a manutenção



ES Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
número do produto: CA6702



ES Producto para la limpieza del circuito de la leche
número de producto: CA6705
PT Produto para a limpeza do circuito de leite
número do produto: CA6705

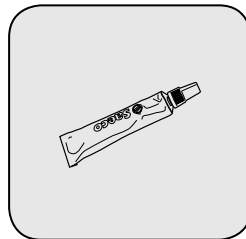


ES Pastillas desengrasantes
número de producto: CA6704
PT Pastilhas desengordurantes
número do produto: CA6704



ES Solución descalcificante
número de producto: CA6700

PT Solução descalcificante
número do produto: CA6700



ES Grasa
número de producto: HD5061

PT Graxa
número do produto: HD5061



ES Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.
PT Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.



421940433871

Rev.00 del 15-05-13